

The Baltic

GUIDE

PÅ SVENSKA

DIN
GRATISTIDNING
MAJ 2008

**Charmiga Viljandi
med Grand Hotell**

**Upptäck
södra Estland**

**Trollskog
och myrmark**

**Shoppingtips
för natur och
extremsport**

**Porträttet
Eri Klas - dirigent
och musikalisk
ambassadör
för Estland**

EVENEMANGSTIPS



/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /



Legendary Estonian Vodka



Exklusiva lägenheter i Kuressaare

- Exklusiva lägenheter i Kuressaare
65 m² — 110 m², pris från 35 000 EEK (ca 21 000 SEK) m².
- 50 meter från havet och tennisbanor.
- 100 meter till wellness-spa.
- 1 km till centrum och golfbana.
- Varför inte köpa en lägenhet och hyra ut den genom Georg Ots Spa Hotel för att kompensera investeringen!

GO SPA
RESIDENTSID

www.gosparesidents.ee

ARCO VARA
KINNISVARAFIRMA • REAL ESTATE COMPANY
EESTI • LÄTI • LEEU • UKRAINA • BULGAARIA • RUMEENIA

Tilläggsuppgifter:
Arvo Eensaar
Tfn. +372 453 0130
GSM: +372 523 6984
arvo.eensaar@arcovara.ee

Bästa brandysorter till bästa pris!

CAT LLOYD PUMA VAGABOND ECCO BRONX TP TEN POINTS JANITA BLEND OF AMERICA ESPRIT



Tartu mnt. 35, Tallinn
Öppet Må-Fr 10-19,
Lö 10-17, Sö 10-16



Stay and Enjoy in Style!

Bo på Radisson SAS Hotel, Tallinn
- i en av de högsta byggnaderna i Tallinns centrum
- stora rum med förstaklassiga faciliteter

Njut av

- cocktails i baren på den öppna takterrassen – Lounge 24!
- imponerande utsikt från varje rum över gamla stan och Finska Viken
- närbelägen shopping på andra sidan gatan med gångavstånd till Tallinns trendiga butiker
- modern konst på KUMU konstmuseum
- avkoppling i hotellets bastuavdelning
- utsökt mat & Super Breakfast Buffet



Radisson SAS Hotel, Tallinn
Rävala Puiestee 3, 10143 Tallinn, Estonia
sales.tallinn@radissonsas.com
tallinn.radissonsas.com

Radisson SAS
HOTEL, TALLINN

Välkommen till Livland!

Estland, Lettland och Litauen är oftast tillräckligt för att skapa begreppsförvirring bland svenskar. Lägg därtill Ingermanland, Livland och Kurland, var nu dessa ligger. Låt oss stanna vid Livland. Idag en historisk provins, bestående av södra Estland och norra Lettland. Livland var svenskt från 1621 fram till stormaktstidens slut.

I detta nummer av The Baltic Guide beger vi oss till södra Estland som så här års i likhet med hela landet är som en jättepark. Den blomsterprakt och grönska kan bara nordliga breddgrader uppvisa - om än för kort tid.

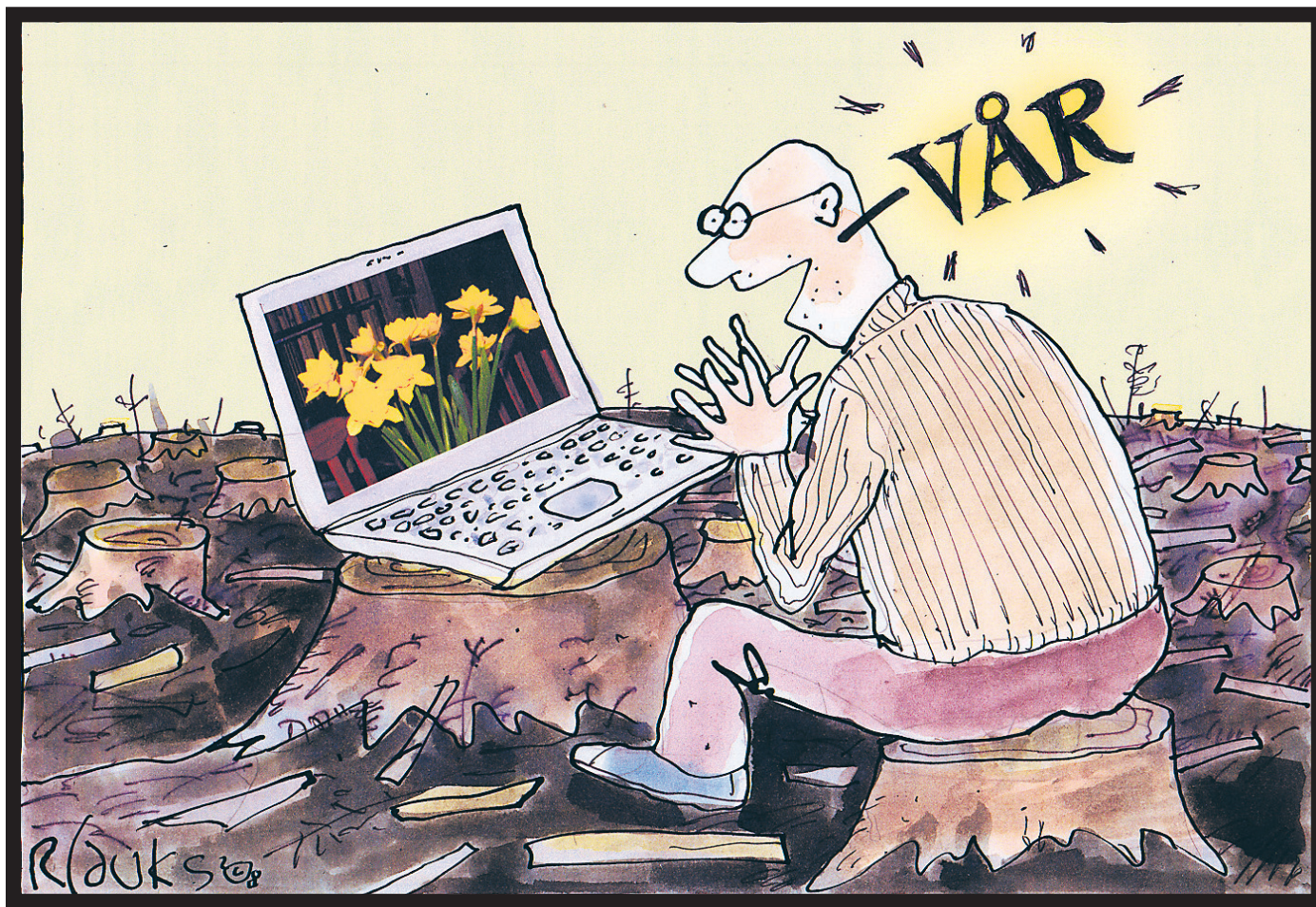
Södra Estland skiljer sig från de norra delarna genom att landskapet är kuperat. I bebyggelsen finns inslag av röda tegelhus i stället för norra Estlands kalkstensbyggnader. Södra Estland är mycket estniskt, med bara en mycket liten andel ryssar. Landskapet Võrumaa, längst i sydöst är känt för sin rika folklore, något av Estlands Dalarna. Här bor även folkspillran setukeserna. Landskapet Viljandimaa var känt för sina en gång i tiden stora och rika bondgårdar. Centrum för södra Estland är givetvis Tartu, för övrigt hela Estlands intellektuella huvudort. Själv marknadsför man sig som de goda idéernas stad.

Utmärkande för södra Estland är att så mycket av det ursprungliga finns bevarat. Området är gles befolkat, något av ett gränsland. Det finns ingen förorenande industri, folk är vänliga och trevliga. Södra Estlands största rikedom är naturen, med Estlands högsta höjd Suur Munamägi, de djupa skogarna och kärrmarkerna, men även hagar, betesmarker och jordbruksområden. Södra Estland bjuder på ett stort antal kulturevenemang, speciellt under sommaren. Infrastrukturen för turism håller bra standard.



Förutom vårens sköra och kortlivade blomsterkraft behöver regionen kraft genom ett par starka kapitalinjektioner, för att få igång en hållbar utveckling, för att fortsatt kunna utveckla området. Hoppas att denna inte kommer att förstöra regionens charm!
Välkommen till Estland (inklusive Livland)!

Toomas Käbin, chefredaktör



kolumn

Svenska utbildningsinsatser i Estland

Alla de makter som genom sekler härskat över Estland har lämnat spår efter sig. Danskarna var kloka nog att tjäna pengar, man sålde norra Estland till tyska orden för 19000 silvermynt, förutom att man fick Dannebrog. Tyskarna sysselsatte sig med *brain drain* genom förtyskning av de ester som fått utbildning och kommit upp sig i samhället. Polackernas katolska insatser på utbildningsfronten gick inte hem i det lutherska Estland.

Den svenska tiden har lämnat de djupaste spåren som gör sig gällande än idag.

Gustav II Adolf lade grunden till 1600-talets utbildning och sockenskolor. Även under den följande ryska perioden fortsatte det svenska undervisnings- och kyrkosystemet att verka. Vid freden i Nystad slogs fast att Baltikum även sedan införlivandet med Tsarryssland fick bibehålla en omfattande autonomi under tysk-balternas ledning. Det ryska imperiet har aldrig gjort sig känt för att ha bidragit till utveckling - systemet har kännetecknats av oreda i kombination med ett överdåd av älskvärdhet och ett extremt våld. Trots att bildningen bland bönderna under den ryska tiden försämrades växte lokala förvaltningar fram med estniska ledare. Detta ledde så småningom till självständighet 1918.

Universitetet i Tartu från 1632 har haft ett avgörande inflytande inte bara i Europa

men i hela världen. I dag diskuteras ofta frågan om universitetens attraktionskraft. Svenska universitet har attraherat många studenter och forskare från Estland. Förhoppningsvis ser vi i framtiden så kallad *brain circulation* genom att svenska forskare och studenter lockas till Tartu för att läsa ämnen som semiotik, animation, cyberförsvar, materiallära, hälsosam kosthållning och cancerforskning, ämnen där Estland håller världsklass.

I Estland kan vi även konstatera att studenter förutom engelska som tredje språk ofta väljer svenska!

Mart Laidmets
Sekreterare för Rektorskollegiet
Tartu Universitet



MAJ 2008

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga

Chefredaktör: Toomas Käbin

Design: Merle Jaansoo, Andres Rõhu

Fotograf: Kristi Reimets

Medverkande: Liina Kümnik, Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761

e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:

Marknadsföringschef: Tarmo Hallik,
tfn. +372 6 117 769

Projektchef:
Marko Vuks, tfn. +372 6 117 768

Annonspis

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK
+ moms tillkommer (18%)	

Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:

Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf
Informationsöverföring: CD, DVD

Upplaga: 15 000-25 000 st.

Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på Fartygen: M/S Victoria I, M/S Romantika.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Frihamnsterminalen i Stockholm.
Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)



Omslag

Foto: Kristi Reimets
Modell: Evelin

Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.



B
ST. BARBARA
HOTELL

Tystnaden i centrum

Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhytt i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

För bokningar och information gå till vår hemsida.

Njut av tystnaden - välkommen till Hotell St. Barbara!



Roosikrantsi 2a, Tallinn

Tfn. +372 6 400 040 • reservations@stbarbara.ee • www.stbarbara.ee

PEPPERSACK Grillhaus Daube

Matupplevelser under gotiskavalv
mitti gamla stan i Tallinn

Restoran Peppersack

Mysig restaurang i medeltida stil med matupplevelser och kvalitetsviner till skenet av levande ljus. Fredag- och lördagkvällar medeltida fäktningstävlingar! Öppet dagligen 12-24
Tel. +372 6 466 800
Fax +372 6 440 947

Kolme Konna Grill
- De Tre Grodornas Grill
Kom och njut av kockarnas kokkonst - smakliga stekar, wok och mycket annat som tillagas inför Dina ögon!
Öppet dagligen 12-23
Tel. +372 6 466 900

Kohvik Elsebet
- Kaffe Elsebet
Ungsfäriska konditorivaror, piroger och bakverk redan klockan åtta på morgonen.
Öppet dagligen 8-20
Tel. +372 6 466 998

Restoran Peppersack
8.00-24.00
Viru 2 / Vanaturu 6,
Tallinn
Tel: +372 6 466 800
Fax: +372 6440 947
peppersack@peppersack.ee
www.peppersack.ee

Grillhaus Daube

Populär grillrestaurang i gamla stan i Tallinn, enbart 200 m från rådhusorget. Stora portioner, vänlig betjäning och välkomnande miljö vid brasan. På hörnet av Harju- och Rütligatorna. Lätt att nå med bil. Öppet varje dag 12-23

Välkomna!

Restoran Grillhaus Daube
12.00-23.00
Rütli 11, Tallinn
Puh. +372 6 455 531
Fax +372 6 455 532
daube@daube.ee
www.daube.ee



Nyheter i korthet

✓ President Ilves i USA

Estlands president Toomas Hendrik Ilves var nyligen på arbetsbesök i USA. Han träffade bland annat utrikesminister



Condoleezza Rice och vicepresident Dick Cheney. På dagordningen stod dagsaktuella frågor, bland annat Rysslands inblandning i Georgien. Från amerikanskt håll uttryckte man sitt tack för Estlands stöd i Afghanistan. Estland är trogen allierad till USA och Nato. Förbindelserna länderna emellan är utmärkta. En av de få kvarvarande stötestenarna är USA:s visumkrav för estniska medborgare. Detta tros försvinna nästa år.

✓ Revolutionsromantik

Våren 1988 vågade man för första gången på femtio år plocka fram den blå-svart-vita estniska flaggan. Man hissade inledningsvis tre separata flaggor, en blå, en svart och en vit flagga på tre olika flaggstänger. Därefter var isen bruten och Estland översvämmades av flaggor. Inget kunde nu hindra den sjungande revolutionen. Tjugoårsminnet av händelserna firades nyligen i Tartu.

✓ Nya sjöräddnings- och gränsbevakningsfartyg

Upphandling för inköp av två nya fartyg för sjöräddning, gränsbevakning och miljökatastrofer utlyses inom kort. Fartygen skall vara

i drift 2011 och kostar närmre 500 miljoner SEK, varav hälften finansieras av EU:s miljömedel.

✓ Kollektivtrafik ges företräde

Ett antal bussar och trådbussar i Tallinn har utrustats med ett datorsystem som ger dem företräde vid ljussignaler. Inledningsvis omfattas 26 gatukorsningar. Syftet är att få bättre genomströmning vid högtrafik. Antalet kollektivfiler är ännu litet i Tallinn.

✓ Arbetsgivare och fack överens

Estlands arbetsgivareförbund och Fackföreningarnas Centralförbund har kommit överens om riktlinjerna för nya anställningsavtal. Förhandlingarna har pågått i tre månader. I det nya avtalet som träder i kraft 2010 regleras bland annat uppsägning, arbetslöshetskompensation och omskolning. Fackföreningen spelar en avsevärt mycket mer återhållsam roll i Estland än i Sverige, detta på grund av misstro från Sovjettiden.



Turistnyheter



✓ SevenStars & Stripes till Villa Ammende

Villa Ammende i Pärnu har belönats med utmärkelsen SevenStars and Stripes. Ceremonin ägde rum vid en galamiddag på hotellet. Utmärkelsen ges till hotell, restauranger, flygbolag, kryssningsfartyg och tjänsteföretag inom turism. Den gäller för ett år i taget. I Estland har Schlössle Hotel i Tallinn tidigare hedrats.

✓ Krigsmuseum i östra Estland

Några av Estlands största slag under andra världskriget stod vid Sinimäed strax utanför Sillamäe i nordöstra Estland. Estniska förband stred mot angräpande sovjetiska i augusti 1944. I juni öppnas ett museum på den före detta herrgården i området. Enligt uppgift kommer man att kunna se vapen, munderingar, utmärkelser, tidningar mm. Estlands krigshistoria är mycket komplice-



rad. Ester tvingades strida i sovjetisk och nazistisk uniform och vid Sinimäed stod ofta broder mot broder i de olika arméerna. Fån ryskt håll betraktas de ester som stred för sitt lands frihet som fascister.



✓ FlyNordic har blivit Norwegian

FlyNordic har numera integrerats med Norwegian. Bolaget utökar antalet flygningar mellan Arlanda och Tallinn till sex turer i veckan under sommaren.

✓ Med flyg till Tartu

Det ryktas om att Tartu äntligen kommer att få flygförbindelser. Estonian Air lär intressera sig för en linje till Stockholm med start redan under hösten. Flygplatsen i Tartu genomgår för närvarande en modernisering.

✓ Med båt till svenskön Nargö

Från och med maj kan man ta båten till Nargö, den före detta svenskön strax utanför Tallinn. Under maj seglar fartyget Monika

med plats för 147 passagerare torsdagar och fredagar kl 11.00 med retur på kvällen. Turtätheten ökar från och med juni med upp till fem dagliga turer under helgerna. Mer information genom Tallinns turistbyrå.

✓ Allt för turisten

Den annalkande turistsäsongen innebär fler anslagstavlor, bättre tillgänglighet för rörelsehindrade och ytterligare 331 papperskorgar vid hållplatser. Dessutom tillkommer sex offentliga toaletter för permanent bruk och hela 50 för temporärt bruk under sommaren.

✓ Fågelskådartorn i Tallinn

Ett nytt fågelskådartorn har öppnats i Paljassaare i norra Tallinn. Paljassaare är häckningsplats och mellanlandningsstation för fåglar på väg norr och söderut.





Detta talas det om...

1 Paris Hilton i Tallinn

Nu har mediaoraklet Paris Hilton även varit i Tallinn - givetvis på blixervisit och i största hemlighet. Nedslaget gjordes i samband med ett uppträdande av punkbandet Good Charlotte, där Paris pojkvän Benji Madden är gitarrist.

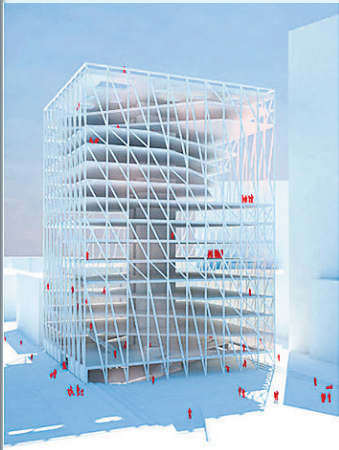
2 Inget förtroende för politiker

Enligt en nyligen publicerad undersökning åtnjuter Estlands politiker lågt förtroende bland befolkningen, endast 27 % säger sig ha förtroende för de politiska partierna. Störst förtroende ges media med 81 %, polisen 79 %, Estlands statliga radio/tv 72 % och presidenten 70 %. Även regering och riksdag ges låga siffror. Folkets allmänt negativa inställning till politik och statsapparat har sjunkit under senare tid. Anledningen är säkert debatten om parlamentarikernas höga löner och dåliga kontakt med väljarna, detta är i alla fall folkets uppfattning.



3 Art Plaza – Tallinns nya konsthögskola

År 2011 kommer Tallinns nya konsthögskola Art Plaza stå färdigt. Lagom till året då Tallinn blir en av Europas kulturhuvudstäder. Den asymmetrisk 16-våningsbyggnaden uppförs i glas med en piazza framför. Förstapris på närmre 1.5 MSEK gick till en grupp danska arkitekter. Intresset för projektet var stort, 96 tävlingsbidrag från 25 länder strömmade in.



4 Landsvägsdans

I sommar planeras ett dansmaraton på 120 mil längs de estniska landsvägarna. Festen är uppbyggd som en stafett, startskotten skall gå i Tallinn, lagen dansar fem kilometer till levande musik från lastbil. Därefter tar nästa lag över och så fortsätter de tusentals entusiasterna landet runt. Festen avslutas i Tallinn. Arrangör är Estniska Folkdans- och Folkmusiksällskapet som på detta sätt firar tjuo år.

5 Folkräkning

Förberedelserna för Estlands nästa folkräkning har börjat. Denna skall äga rum 2011 och sammanfaller med FN:s och EU:s folkräkning. Den senaste ägde rum år 2000. Då uppgick invånarantalet till 1 370 052, varav ester utgjorde 930 219, dvs 68 %. Den relativa andelen ester har sedan självständigheten ökat och torde idag vara än något högre. Kalaset kostar närmre 250 miljoner SEK.



www.saaremaa vodka.ee



Full of Saaremaa spirit

Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!

Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.

Saaremaa
VODKA

Eleganta Grand Hotell och charmiga Viljandi

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: GRAND HOTELL VILJANDI

EVE Grand Hotell i småstaden Viljandi låter aningen pretentiöst. Väl på plats är förvåningen stor. Art déco av högsta klass och en småstad med charm!

Som så mycket annat i Estland präglas även EVE Grand Hotell i Viljandi av trettioalet. Hotellet invigdes 1938, det är fortfarande stadens elegantaste byggnad. Det rundade trapphuset i glas bryter mot den annars tidstypiska och strikta funktionsfasaden. EVE står för "Viljandis Främsta/Bästa Representationslokal". Vid den senaste renoveringen tog man fasta på elegant art déco-stil som väl passar ihop med funktionalismen. Fojajén är imponerande, som hämtad från en bättre amerikansk trettioalets-

film och kontrasten från gatan är stor. Strax intill ligger matsalen, något modernare med läckra stilbrytningar. Dagens lunch kostar 70 EEK och inkluderar soppa, vissa dagar delikat ärtsoppa, varmrätt från buffén och efterrätt. På kvällen väljer man à la carte-rätter från meny som för tankarna och stämningarna till vilken internationell atmosfär som helst – medan man faktiskt befinner sig i småstaden Viljandi. Hotellet har 49 individuellt inredda rum, alla lika eleganta. Den spenderugna lägger in sig i en av sviterna i nyempir-stil och

Hur tar man sig till Viljandi?

Viljandi ligger ca 130 km söder om Tallinn

- ✓ Med bil cirka 1 h 45 minuter
- ✓ Med buss från Tallinn 2.30, Pärnu 1.30, Tartu 1.10
- ✓ Med tåg 2.30

bubbelbad. Hotellet saknar vare sig konferensavdelning eller bastu och välutrustat gym, det senare slår upp dörrarna redan på morgonen.

Viljandi med sina 20 000 invånare och stadsrättigheter från 1283 är en hansestad. Än idag

domineras centrum av ett gytter av hus i trä och rött tegel. Tallinns pengar har ännu inte hunnit till staden, mycket återstår att rustas upp. Man får en känsla av Kamomillastad. Viljandi är ett starkt kulturfäste i Estland med den förnämliga Ugala-teatern och Viljandi Folkfestivalen. Tartu universitet har en filial i staden. Omgivningarna är vackert kuiperade och traktens bönder räknades förr bland de rikare i Estland. Viljandi är utmärkt utgångspunkt för utflykter till nationalparken Soomaa, sjön Võrtsjärv, Tartu och

södra Estland. Stadens mest kända figur är rorsmannen från Viljandisjön i en av Estlands mest älskade sånger. Han hjälper den unga blyga romantiska flickan över sjön. ■

Några evenemang:

- 6-8 juni: Hansadagar
- 6-12 juli: Gammalmusikdagar
- 24-27 juli: Viljandi Folk
- ✓ Grand Hotell Viljandi – www.ghv.ee
- Staden Viljandi – www.viljandi.ee
- Viljandi Folk – www.folk.ee
- ✓ Turistinformation: Vabaduse väljak 6



Pärnus häftigaste gathörn

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: VILLA WESSET

Hotell och restaurang Villa Wesset är platsen för after beach-aktiviteter på vägen från stranden. På terrassen syns man och ser allt som händer.

När dagens strandaktiviteter lägger drar sig många mot Pärnus centrum. På vägen samlas man på Villa Wessets utomhusservering ett par minuter från stranden. Här omges man av stora lummiga lindar, så typiska för Pärnu och här visar de fåfånga upp sin solbränna. Man slår sig ner för att njuta av en sval drink eller något läckert att äta. I gatukorsningen utanför strömmar folk oavbrutet förbi och karavanen av de läckraste

bilarna är lång. På terrassen ser man snabbt. Veikko Mahlakas som är vd för Villa Wesset vet att kunderna blir otåliga om flaskhalsar uppstår. "Vi är väl rustade för sommarsäsongen," säger han. Efter fem år på Villa Ammende, med alla stränga krav, vet han vad han talar om. Trots bristen på arbetskraft klagar inte Veikko, stället är populärt inte bara bland gäster men även att arbeta på. Maten gör rätt för sig. Meny är i högsta grad internationell och

anpassad till sommaren med allt från lättare tilltugg till drinken på terrassen till utsökta anrättningar som man kan njuta av i art déco matsalen. Börja middagen med en delikat köttsoffa med Karl Johansvamp, fortsatt med lammkararé med grönsaksragu och avsluta med en riktig kladdkaka! Meny är dock mycket mer omfattande och frestelserna många.

Byggnaden som är uppförd 1928 av köpmannen Wesset är sedan drygt ett år omgjord till



Mondän restaurang med sommarterrassen intill

hotell och restaurang. Miljön är inbjudande med välvda fönster och träpaneler. Villan vittnar om Pärnus historia som en rik köpmannastad. ■

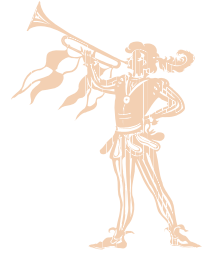
Var hittar man dem?

- ✓ Villa Wesset
- Supeluse 26, Pärnu,
- Tfn +372 6972 500, www.wesset.ee



Müüdi 3, gamla stan,
Tallinn
Öppet dagligen 12-24
Tfn. +372 6 412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee

Trevlig och mysig källarrestaurang i närheten av Tallinns rådhushusplats. Vänlig betjäning. Internationell a la carte meny och riklig buffé, även till lunch. Varva ner och gör besöket hos oss till resans höjdpunkt! Välkommen!



Maikrahv
restoran

Restaurang Maikrahv
Internationellt kök med lokal kryddning.

Upplev smaksensationer i historisk miljö
vid rådhusstorget i hjärtat av Tallinn.

Levande musik på helger.
Bordsreservation rekommenderas.

Öppet dagligen 12 - 24
Raekoja Plats 8, Tallinn
Tfn. +372 6 314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee



Den bästa
sushin
i hjärtat
av Tallinn!

Silk Sushi Bar

Ny och modern sushi bar nära Kadriorg-parken. Mysig miljö, bra betjäning och ett rikligt urval japanska och europeiska rätter är en garanti för romantiska och trevliga möten. Affärsluncher måndag – fredag, passande för affärspartners eller kollegor. Varför inte börja dagen med en smaklig frukost hos oss? Högsta kvalitet i mysig och elegant miljö.

Narva mnt. 15, Tallinn,
tfn. 0 372 661 6099,
info@silk.ee, www.silk.ee
Öppet daligen 11-23.

Restaurang Silk Sushi

Modern och elegant restaurang mitt i Tallinn. Ett av de populärare ställena för Tallinnbor och turister med hälsosamma japanska och europeiska rätter. Stort urval sushirätter – havets delikatesser, lokalt kött, grönsaker – allt tillagat på asiatiskt vis. Till sushirätterna passar japanskt öl och exotiskt plommonvin alldeles speciellt.

Kullasepa 4, Tallinn,
tfn. +372 648 4625,
info@silk.ee, www.silk.ee
Öppet Dagligen 12-24.

**Nu öppet på Viru Centrum,
bottenvåningen Tel +372 6 101 581**



Star & Superstar



**IN TWO HOURS
IN ANY WEATHER**

TALLINN – HELSINKI

07:30 → 09:30

11:00 → 13:00

14:00 → 16:00

18:30 → 20:30

21:00 → 23:00

HELSINKI – TALLINN

07:30 → 09:30

10:30 → 12:30

14:30 → 16:30

17:30 → 19:30

22:30 → 00:30

10 times / day
TALLINN ↔ HELSINKI



TALLINK

TALLINK EXTRA

Stockholm - Tallinn 1.05 - 30.06.2008

Viña Brava Parellada

75 cl

49,50 SEK

ord. pris 63,50 SEK

84,10 EEK

ord. pris 108,00 EEK



Viña Brava Tempranillo

75 cl

49,50 SEK

ord. pris 63,50 SEK

84,10 EEK

ord. pris 108,00 EEK

Chivas Regal 12 YO

100 cl 40%

293,50 SEK

ord. pris 348,50 SEK

499,00 EEK

ord. pris 592,40 EEK



Chivas Regal 18 YO

100 cl 40%

459,00 SEK

ord. pris 551,00 SEK

780,30 EEK

ord. pris 936,70 EEK

Absolut 100

100 cl 50%

183,00 SEK

ord. pris 219,00 SEK

311,10 EEK

ord. pris 372,30 EEK



Absolut Mango

100 cl 40%

174,00 SEK

295,80 EEK

Bacardi Superior

100 cl 40%

149,00 SEK

ord. pris 180,50 SEK

253,30 EEK

ord. pris 306,80 EEK



Bacardi Limón

100 cl 32%

153,50 SEK

ord. pris 183,00 SEK

260,90 EEK

ord. pris 311,10 EEK



Bacardi Razz

100 cl 32,00%

153,50 SEK

ord. pris 183,00 SEK

260,90 EEK

ord. pris 311,10 EEK

Bacardi Apple

100 cl 32%

153,50 SEK

ord. pris 183,00 SEK

260,90 EEK

ord. pris 311,10 EEK



Bacardi Grand Melón

100 cl 32%

153,50 SEK

ord. pris 183,00 SEK

260,90 EEK

ord. pris 311,10 EEK

Smirnoff Caipiroska

100 cl 14,9%

109,00 SEK

ord. pris 133,50 SEK

185,30 EEK

ord. pris 226,90 EEK



Campari Twin Pack

with 2-glasses

2 x 100 cl 21%

269,00 SEK

ord. pris 284,50 SEK

457,30 EEK

ord. pris 483,60 EEK



Otard VSOP

100 cl 40%

385,50 SEK

655,40 EEK



Vid köp av Otard VSOP, får du två glas i present!
Otard VSOP ostjale 2 konjakiklaasi kingituseks!

skönhet och hälsa



Var hittar man dem:

✓ **Kalev Spa**, Aia 18, Tallinn
Kartkod Vanalinn G3, www.kalevspa.ee
Tfn: +372 649 33 00

Kalev Spa - Tallinns enda 50-metersbassäng

Från badhus till utvecklat spa

TEXT: ANTTI SARASMO, FOTO: KALEV SPA

Estland har massor av spa-hotell. Kalev Spa är det enda ursprungliga badhuset.

Kalev är ojämförligt Estlands mest välkända idrottsförbund med anor alltsedan 1901. Under sovjettiden var det tjänstemännens idrottsklubb och hade då som takorganisation massor med underavdelningar, med allt från schack till segling och motorkross till basket. Man drev egna ishallar, idrottsarenor och bad. Det nuvarande Kalev Spa ligger inrymt i Kalev-klubbens före detta badhus.

Det är svårt att omvandla ett kalt bad med 50-meters tävlingsbassänger och högt i tak till ett mysigt spa. När spa-anläggningen projekterade lade man till barnbassänger och en bar för att skapa en intimare stämning. Dessutom finns numera bubbelbad och mindre bassänger för avslappning intill den stora bassängen, men även en 25-meters motströmsbassäng och vattenrutschbanor.

Estlands bästa bad

Kalev Spa är Estlands bästa badanläggning med en uppsjö av vattenaktiviteter. I anslutning till badet finns sedan två år ett hotellkomplex med 100 rum. Rummen har olika storlek, det finns mindre så kallade economy-rum och större spa-rum. Rummen är i praktiska och väl tilltagna. Från sviterna har man vacker havsutsikt.

Badanläggningen till givetvis till förfogande för hotellgästerna, likaså den stora

och moderna gym-anläggningen. Köper man ett spa-paket ingår vattenaerobics på morgonen.

Hotellet har även privata bastur, konferensrum och skönhetsavdelning, det senare öppet även för icke-hotellgäster.

Från restaurang Linda har man en vacker utsikt mot bassängen. Portionerna är stora, välsmakande och till måttliga priser. På meny finns huvudsakligen rätter med hälsan i fokus. Kalev Spa Hotell erbjuder attraktiva paket, som inkluderar kost och logi. Många utnyttjar dag-spa-tjänsterna.

Kalev Spa Hotell är beläget alldeles intill gamla stan. Rådhuset når man på mindre än 10 minuters promenad, den närmsta livsmedelsaffären ligger på fem minuters gångväg och hamnen 15 minuter bort. Läget är centralt men trots detta lugnt. ■

Kalev Spa

Priser i EEK

		Sö-To	Fr-Lö
Economy	1 pers	1500	1700
	2 pers	1700	1900
Spa	1 pers	2064	2264
	2 pers	2250	2450

+ spa med bara simmöjligheter

+ utsikt mot gamla stan från femte våningen

+ utmärkt läge med lugn omgivning

■ alltför litet frukostrum



Magnifik utsikt över gamla stan



Tallinns enda bryggeri & restaurang
mitt i gamla stan

Stort antal ölsorter!
Utsökt meny!

Happy Hours 12.00-14.00

Du kan njuta av 7 olika ölsorter på plats
eller köpa med dem Iäckra en- eller
tvålitersflaskor.

Levande musik onsdag - söndag
från 20.00.

Bordsbeställning: bronn@beerhouse.ee
+372 644 2222

Kolla in menyn på vår hemsida
www.beerhouse.ee

**Beer House är ölälskarens oas mitt i
centrum!**
Dunkri 5, Tallinn



Kaldse Notsu Korts
ESTONIAN COUNTRY RESTAURANT

Traditionella estniska maträtter.

Ny vårmény!
Besök även vår utomhusterrass.

Centralt läge i Gamla Stan
Endast 75 steg från Rådhusorget.
Öppet dagligen 12-24.

Dunkri 8, 10123 Tallinn, tfn. +372 6 286 567

www.notsu.ee

www.schlossle-hotels.com

Lyckan efter jakt – eller en lyckad jakt

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TAAGEPERA LOSS

När baron von Stryck byggde sitt slott i skogen visste han inte att brölloppar skulle vallfärda dit hundra år senare. Slottet Taagepera är idag ett populärt ställe att gifta sig på och ett genuint jaktslott.

Taagepera slott ligger bokstavligen talat söder om landsvägen och efter estniska mått långt bortom bebyggelse. Omgivningarna domineras av vacker skog. De nuvarande ägarna har hittat en behaglig nisch, flertalet besökare är brölloppar och deras gäster. Här kan man viga sig, varefter man arrangerar en minnesvärd fest i elegant miljö. Taagepera är även ett populärt jaktslott och givetvis öppet för den trötta resenären som behöver rum för natten. Eftersom Taagepera ligger på ungefär lika stort avstånd från Tallinn och Riga är det ett omtyckt konferensmål.

Den nuvarande slottsbyggnaden är ganska precis hundra år gammal och uppfördes av baron Hugo Ferdinand Bernhard von Stryck. Von Stryck måste ha varit en vidsynt person. Han liksom

anade att slottet i jugendstil med tiden på ett perfekt sätt skulle omvandlas till hotell.

Mycket av inredningen Taagepera är i original, vackert boiserade väggar, dörr- och fönsterkarmar i underbar jugend, likaså flertalet ståtliga armaturer. I foajén lägger man märke till de fadda färgerna, vilka för övrigt dominerar i hela slottet och bidrar till en tidstypisk känsla. Stämningen är härligt kuslig, med knakande



golv. Inget tycks vara tillrättat. Matsalen är enorm, likaså salongerna som även används som konferensrum.

Bland rummen är onekligen Baronens Nattsvit den mest spektakulära. Mitt i rummet finns en jättelik baldakinsäng och i ena änden märker man det upphöjda badkaret. Den något försynta kan dölja sig i badet genom att dra för det tjocka och rikliga draperiet. Vad kan väl passa bättre en bröllopsnatt än detta rum!

Kerli Pauskar, försäljningschef, säger att i stort sett varje helg under sommaren redan är inbokad

för brölloppsfester samt att evenemang av allehanda slag utgör en av de bärande idéerna i marknadsföringen av Taagepera. Här arrangeras även populära gourmetmiddagar med artistuppträdanden.

På hösten kommer jaktlagen, även många från Sverige. Taagepera ligger på en kulle omgiven av en vacker park, men man behöver inte ta många steg med bäver, hjort, fasan, vildsvin och älg in på knutarna. Förutom jakt erbjuder slottets omgivning goda fritidsaktiviteter. Dessa kan avslutas med bastu och massage och som en krona på verket en god middag.

Taagepera är speciellt angelämt tack vare sin naturliga elegans och känslan av otvungenhet.

Var hittar man dem?

✓ **Taagepera slott**, Helme kommun, ca 250 km söder om Tallinn, ca 90 km söder om Tartu, 80 km öster om Pärnu på huvudvägen till Valga, dit det är ca 50 km. Buss från Tallinn flera gånger dagligen till Helme, ca 3.5 timmar.
✓ www.taageperaloss.ee
Tfn: +372 7 666 390

Festkväll på Taagepera slott

“Probably the best steaks in town”



Oliver
RESTORAN

Restaurang Oliver
Viru 3
Tfn. +372 6 307 898
e-mail: info@oliver.ee
www.oliver.ee

Restaurang Oliver ligger på Virugatan - gamla stans huvudgata. Restaurangen är lätt att upptäcka tack vare Mr Oliver som står staty utanför. Oliver bjuder på högklassig mat med en internationell meny. På innergården finns plats för trettio gäster.

Våra rätter är framställda av bästa råvaror och våra gäster kan själv komponera sina menyer. Tyngdpunkten ligger på köttretter, men vi erbjuder även fisk, fisksoppor och skaldjur.

Oliver är en utmärkt familjeresaurang med lekhörna för barnen.

Levande musik på helger.

Fördelaktiga priser med tanke på toppenläget i gamla stan.

Hela personalen önskar er trevliga smak- och matupplevelser!

VÄLKOMNA!



Mysig Western-atmosfär och god mat!



1/2 grillad kyckling,
159 EEK
(ca 95 SEK).

- På Virugatan, mitt i gamla stan i Tallinn.
- Trevlig betjäning.
- Öppet från tidig morgon till sen kväll.
- Sommarterrass.

ARIZONA SALOON

Virugatan 6, intill rådhuset, Tallinn, tfn. +372 627 2987. www.arizonasaloon.ee.

Mot uppvisande av denna reklam - en gratis Saaremaa snaps per person

Saaremaa VODKA



1/2 liter
Saku öl
50 EEK
(ca 30 SEK)

The Baltic business guide



Ekonomi i gungning

Estlands ekonomi är i gungning. Regeringen har den senaste tiden suttit i ett otal sammanträden för att skärpa ner på de statliga utgifterna för att komma tillrätta med budgeten. Samtliga ministerier omfattas av nedskärningar. Social-, försvars-, inrikes- och utbildningsministerierna klarar sig med lägre sparbelopp än övriga. Som ett resultat skall drygt tre miljarder EEK (1,8 miljarder SEK) sparas. Därutöver skall viss statlig egendom säljas ut.

Det ledande koalitionspartiet, Reformpartiet anser att problemen bottnar i finanskrisen i USA. Reformpartiet förespråkar en ekonomi utan statliga ingripanden – *laissez faire*. De andra partierna i koalitionen, socialdemokraterna och de konservativa har förordat statliga ingripanden.

Den nyfikne frågar sig vad som hänt? En av orsakerna till den snabba tillväxten de senaste åren har varit tillgång på billiga pengar. Detta har lett till att konsumtionen, lönerna och lånebördan ökar explosionsartat. Däremot har produktivitetstökningarna uteblivit. Enkelt uttryckt konsumerar man mer än vad man producerar. Sedan ett halvår har fastighetsmarknaden säckat

ihop förutom att byggandet och den privata konsumtionen minskat. Det märks inte minst inom bilförsäljningen. Detta i sin tur har lett till att statens moms- och skatteintäkter märkbart sjunkit. Först nu kom regeringen på att dra i bromsarna för att täcka budgethålen.

Vad som fortfarande saknas är regelrätta skatte- och finanspolitiska åtgärder i form av stimulanspaket, stöd till omskolning, exportföretag och strukturomvandlingar. Dithän har den liberala regeringen ännu inte hunnit – åter ett tecken på *laissez faire* – eller oförmåga att hantera en ekonomi i svårigheter.

Logiken säger att intäkter krävs för att få Estland på fötter! Dessa kan enbart genereras genom en konkurrenskraftig industri och export. Industrin är idag inte konkurrenskraftig. Hemmamarknaden är liten och svag, exportföretagen likaså svaga. På senare tid har en del krafttag tagits från regeringshåll att främja forskning och utveckling för att höja värdekedjan inom näringslivet. Förhoppningsvis ger detta vågor på vattnet som även når företagen. Under tiden krävs en stark återhållsamhet vad gäller statens och hushållens utgifter.

Estniska Riksbankens prognos

	2008	2009
Tillväxt (%)	2 %	6,4
Inflation (%)	10 %	5,3
Medellön (EEK)	13027	14599

ekonominyheter

Bland befolkningen är inställningen till kärnkraft överlag negativ, bland annat eftersom tusentals ester tvångsvis skickades till saneringsarbeten vid Tjernobyli. En hel del av dem avled och än fler ådrog sig kroniska skador.

✓SEB och Postbanken i samarbete

SEB och Eesti Post har bildat Postipank som genom automater runt om i landet i mångt och mycket ersätter bankkontor. Automaterna tillhandahåller förutom sedvanliga bankomat-tjänster även ett stort register av banktjänster.

✓Mat fortfarande billigare

Enligt senaste statistik är matpriserna cirka 20 % billigare i Tallinn i jämförelse med Stockholm och Helsingfors. Billigast är alkohol.



Livsmedelspriserna i Tallinn steg förra året med 22 % och i Stockholm med 26 %.

✓Arbetskraft från Estland

Uppskattningsvis 5000 ester arbetar i Danmark, Sverige och Norge enligt Nordiska Ministerrådet

statistik. Därutöver arbetar mångdubbelt fler ester i Finland, varav många veckopendlar.

✓Innovation lönsamt

Estlands statistiska byrå presenterar en studie i vilken framkommer att omsättningen för företag som satsat på innovation steg med 47 % under perioden 2004-2006, motsvarande siffra för dem som inte satsade var 22 %. I en internationell jämförelse är satsningarna på forskning och utveckling inom estniskt näringsliv relativt sett fortfarande mycket låga.



✓Ekonomisk kamp

Bland EU:s 31 länder ligger Estland på 23:e plats i fråga om BNP. Rikast är Luxemburg med ca 723.000 SEK per år och Norge med 656.000 SEK, Sverige ligger

på sjunde plats 340.000. Siffran för Estland är 109.000. Lettland ligger på plats 26, Litauen på 28. Fattigast är Bulgarien.

✓Estland ledande IT-nation

World Economic Forum placerar Estland på tjugonde plats bland världens IT-användare. Främst ligger Danmark, Sverige och Schweiz.

✓Vägval kring energi

I Estland har en debatt - om än mycket återhållsam - kommit igång kring kärnkraft. 95 % av Estlands el-energi produceras av oljeskiffer vid kraftverk i Narva. Oljeskiffern är miljöförorenande och ger låg utväxling. Som alternativ förs tankar fram på ett eget kärnkraftverk.





Uffe Elleman-Jensen, till vänster, leder en debatt

Säkerhetskonferens av internationellt format

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ESTONIAN CENTRE FOR DEFENCE STUDIES

Lennart Meri-konferensen har på två år blivit ett respektabelt och prestigefyllt forum för hela norra Europa.

Estlands ungefärliga motsvarighet till Utrikespolitiska Institutet i Sverige, Estonian Centre for Defence Studies har inom loppet av två år genom Lennart Meri-konferensen positionerat sig som ett ansett och intressant forum för utrikes- och säkerhetspolitiska frågor. Centret är en akademisk tankesmedja som analyserar globala frågor med tyngdpunkt på säkerhet, däribland Estlands egen. För två år sedan tog man initiativet till en konferens tillägnad Estlands



första president efter den återupprättade självständigheten, Lennart Meri. Lennart Meri kom att bli en internationellt ytterst erkänd politiker. Han jämförs ofta med Václav Havel. Lennart Meri var en intellektuell av europeiska mått som

passade in i alla salonger. Han var den briljante, språkkunnige världsmedborgaren som togs på allvar i Washington, Paris och London. Lennart Meri förde Estland till EU och Nato, han betonade alltid Estlands historiska samhörighet med Västeuropa. Syftet med Lennart Meri-konferensen är att föra hans anda vidare. Arrangören, Estonian Centre for Defence Studies, har onekligen lyckats med detta. På årets konferens diskuterades bland annat utvecklingen i Ryssland, Kosovo, Mellanöstern och



Natos utvidgning. Bland talarna fanns tungviktare som Danmarks förre utrikesminister Uffe Elleman-Jensen, den tidigare Nato-generalen Sir Garry Johnson, Estlands President Toomas Hendrik

Ilves, den ryske oppositionspolitikern Boris Nemtsov samt EU-politiker, säkerhetsanalytiker, diplomater och historiker.

Läs mera: www.ecds.ee

Språkkurser i estnisk

✓Tartu 28 juli

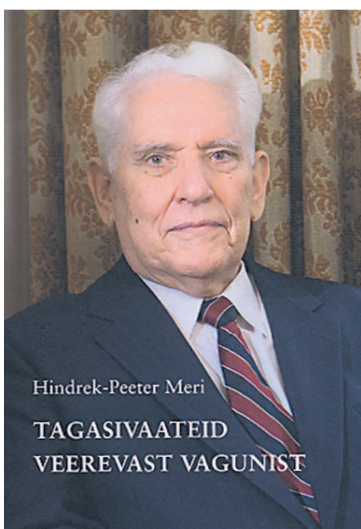
Tartu universitet arrangerar kurser i estniska under en respektive två veckor. Kurserna erbjuds på tre nivåer, från nybörjare till avancerade. Kursstart 28 juli. Anmälan görs genom Sverigeeaternas Förbund, e-post: rel@swipnet.se

✓Ormsö 30 juli

Ormsö Hembygdsförening arrangerar för tredje året i rad kurser i estniska för nybörjare och mer avancerade under en respektive två veckor. Kurserna arrangeras med start den 30 juli. Anmälan görs till Kerstin Hammarin, Stockholm, 08-590 320 45.

Återblick från den rullande vagnen

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ILMAMAA



Hindrek-Peeter Meri
TAGASIVAATEID
VEEREVAST VAGUNIST

Från diplomatbarn i Frankrike till förvisning i Sibirien och som högt uppsatt tjänsteman i Sovjetestland.

Nyligen publicerade Hindrek Peeter Meri, bror till Estlands tidigare president Lennart Meri, sina memoarer. Dessa har det träffande namnet Återblick från den rullande vagnen. Hindrek Peeter Meri berättar om sina fragmentariska minnen från barndomen som diplomatbarn i förkrigstidens Berlin och Paris. Väl efter

återkomsten till Estland upplevde familjen ett par lyckliga år i sin nya villa i Tallinn. Så kom kriget, mamma Alice som var estlands-svenska med sönerna Lennart och Hindrek hamnade i Sibirien. Pappan Georg Meri fördes till det beryktade Ljubljanka-fängelset i Moskva där han bland annat konfronterades med Beria, en av historiens värsta bödlar. Som

genom ett under klarade sig hela familjen tillbaka till Estland. Efter universitetsstudier blir Hindrek så småningom högt uppsatt tjänsteman på den sovjetestniska plankommittén, med alla de konflikter som det innebar att arbeta för Estlands bästa inom det kommunistiska systemet. Boken ger oerhört intressanta inblickar från fångenskapen, från vardagslivet efter återkomsten, från studietiden i Tartu på femtiotalet och från den ständiga balansgången som tjänsteman inom sovjet-systemet. Stor uppmärksamhet ägnas frigörelseprocessen och de

förhandlingar som ledde till Estlands återupprättade självständighet där Hindrek Peeter Meri utan tvekan hade ett finger med i spelet. Boken är sakligt skriven utan sentimentalitet, däremot finns en stor respekt gentemot familjen, vännerna och alla de kollegorna som gick Estlands ärenden under de svåra ockupationsåren. Hindrek Peeter Meri har efter 1991 varit chef för Estlands Riksrevisionsverk och styrelseledamot i Estlands Riksbank.

Boken skulle vara väl värd en översättning till svenska. ■

nvh
när var hur

bank och finans

Hansapank

Liivalaia 8, Tallinn, tfn. +372 6 310 310, e-mail: hansa@hansa.ee, www.hansa.ee. Hansapank erbjuder ett brett urval finansiella tjänster, såväl för privat- som juridiska personer. Hansapank strävar efter långvariga förbindelser med kunderna, erbjuder professionell service och lättillgängliga tjänster i kombination med bibehållen konkurrenskraft.

SEB

Tornimäe 2, Tallinn, assistans för affärskunder: +372 6 655 444, e-mail: info@seb.ee, www.seb.ee. SEB Eesti Ühispank är en bank med allsidigt tjänsteutbud och vänder sig till alla som är i behov av banktjänster – privatpersoner, företag och offentlig sektor. SEB Eesti Ühispank förlitar sig på långvariga kundrelationer, kompetens och e-teknologi.

Tallinna Äripank

Vana-Viru 7, Tallinn, tfn. +372 6 688 000, e-mail: info@tbb.ee, www.tbb.ee. Tallinna Äripank grundades 1991 och är en av Estlands äldsta affärsbanker. Banken ägs av såväl juridiska- som privatpersoner. Banken erbjuder sina kunder samtliga grundläggande bank- och finanstjänster, inklusive operationer med ädelmetaller.

Suprema Securities

Tartu mnt 2, Tallinn, tfn +372 6 405 700, e-mail: suprema@suprema.ee, www.suprema.com. Suprema Securities är Baltikums största investeringsbank med kontor i Tallinn, Riga och Vilnius. Suprema erbjuder investeringsbanken kompletta servicepaket: finansiering av företag, värd epappersförmedling, kapitalförvaltning, privat banking och rikskapitalinvesteringar.

LHV Varahaldus

Pärnu mnt 25, Tallinn, tfn +372 6 800 400, e-mail: klienditugi@lhv.ee, www.lhv.ee. LHV kapitalförvaltning erbjuder sina kunder professionella tjänster inom värdepappersförmedling, personlig rådgivning, och portföljförvaltning, för att bistå kunder med de bästa investeringslösningarna. LHV vänder sig till alla oavsett om det handlar



om de första investeringsaktiviteterna eller professionella investorer. Alla våra kunder skall känna sig bekväma och säkra i arbetet med oss.

konsulföretag

Enterprise Estonia

(Enterprise Estonia/Eesti Ettevõtluse Sihtasutus) Liivalaia 13/15, Tallinn, tfn +372 6 279 700, e-mail: eas@eas.ee, öppet må-fr 8.30-17.00. EAS är ett statligt organisation för att främja näringslivsutveckling. Det är en av de största organisationerna i Estland som erbjuder företag, forskningsinstitutioner, den offentliga sektorn och den tredje sektorn rådgivning, samarbete och utbildningspaket.

Vain & Partnerid

Pärnu mnt 139c, information: +372 681 88 40, e-mail: info@vain.ee, www.vain.ee. Vain & Partnerid erbjuder utbildning med eget och andras läromaterial inom försäljning, service, ledarskap och personlighetsutveckling för förbättrad prestation inom arbetslivet. Vain & Partner har som mission att hjälpa folk att utnyttja tid, intellekt och själsliga egenskaper på bästa sätt för att få ut högsta nytta för individen och arbetsgivaren.

Maqs

Roosikrantsi 11, Tallinn, +372 6 676 440, e-mail: tallinn@ee.maqs.com, www.maqs.com. MAQS är den enda internationella advokatbyrån i Estland. Bolaget befinner sig i en stark utvecklingsfas vad gäller kvalitet och prestige. Ytterligare information om vårt arbete, nyheter och specialkompetens finns på vår internationella hemsida www.maqs.com. På denna hittar man även på ett enkelt sätt intressanta sajter om olika juridiska frågor och om genomförda uppdrag.

Rödl & Partners Audit

Roosikrantsi 2, Tallinn, +372 6 805 620 e-mail: tallinn@roedl.ee, www.roedl.ee. Rödl & Partner har som filosofi en välutvecklad företagskultur för att kunna erbjuda komplexa och kvalitativa tjänster oavsett verksamhetsland eller kultur. Det teta nätverket mellan Rödl & Partners kontor möjliggör att erbjuda och utveckla optimala skatte- och bolagsstrukturer, bolagsbildningar, revision, bokföring, marknadsanalyser och tol/översättningstjänster.

Personalijuh

Kuhlbarsi 1-123, tfn/fax +372 6 207 535, e-mail: info@personalijuh.ee, www.personalijuh.ee. OÜ Personalijuh grundades år 2000 med syfte att erbjuda fullservice tjänster inom personalledning, inklusive outsourcing.

mäklare och fastighetsbyråer

A&A Kinnisvara

Tartu mnt 14 IV våningen, Tallinn Tfn/fax +372 6 108 777, e-mail: tallinn@aakv.ee, www.aakv.ee Tallinna mnt 64c, II våningen, Pärnu Tfn/fax +372 4 481 727, e-mail: parnu@aakv.ee, www.aakv.ee A & A Kinnisvara OÜ grundades år 2000 och är ett klassiskt fastighetsmäklarbyrå med huvudsaklig verksamhet i Tallinn och Harjumaa länet. Företaget har som motto att poängtera effektivitet genom utifrån kundernas synsätt och att hitta optimala lösningar åt kunder.

Gildi Kinnisvara

Süda tn 14, Tallinn, tfn +372 6 461 990, fax: +372 6 485 834, e-mail: info@gildi.ee, www.gildi.ee. Gildi Kinnisvara erbjuder mäklartjänster främst i Tallinn och Harjumaa län med fokus på privat boende. Gildi Kinnisvara är medlem i Estniska Mäklarsamfundet (Eesti Kinnisvarafirmade Liit).

Goodson & Red

Jõe 5, Tallinn, tfn +372 6 661 650, e-mail: info@goodsonandred.com, www.goodsonandred.com. Goodson & Red

arbetar med internationell mäklarrådgivning och förmedling med fokus på enbart förstklassiga objekt i Tallinn. Våra hängivna fastighetsexperter hjälper just er med att hitta det ideala hemmet eller investeringsobjektet.

Kaanon Kinnisvara

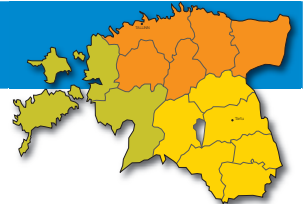
Tartu kontor: Riia 24, tfn. +372 7 350 850, Tallinn kontoret: Endla 6, tfn. +372 665 9585, e-mail: mail@kaanon.ee, www.kaanon.ee Kaanon Kinnisvara har som vision ett erbjuda möjligheter att placera kapital och göra lönsamma investeringar inom fastighetssektorn för framsynta människor och att erbjuda köpare och säljare bästa kvalitet. Mottot är snabbhet och bästa pris.

BPE Kinnisvara

Ahtri tn 6A, VII våningen, Tallinn (Admirali maja, B-ingången), tfn. +372 6 264 250, +372 6 264 251, fax +372 6 264 260, e-mail: bpe.tallinn@bpe.ee, www.bpe.ee. Kinnisvaraekspert har som mission att erbjuda kvalitativa och nutidsenliga tjänster med utgångspunkt från era önskemål. Genom att anlita BPE sparar ni tid och pengar oavsett om ni letar efter passande bostads- eller affärsytor.

IPartner Kinnisvara

Rävala pst 3 / Kuke tn 2 III våningen, Tallinn, tfn +372 6 684 700, fax +372 6 684 701, GSM +372 50 46 190,



e-mail: ipartner@ipartner.ee, www.ipartner.ee. IPartner har som mission att erbjuda fullskaliga tjänster inom fastighetsbranschen som överträffar kundernas förväntningar. I fokus för basverksamheten står kundrådgivning, förmedling, värdering och investeringstjänster. Vår målsättning är att erbjuda ett mer personligt och professionellt tjänsteutbud än våra konkurrenter.

resebyråer

Estonian Holidays

Rüütli 28/30, Tallinn, tfn +372 6 270 520, fax +372 6 270 501, e-mail: reisid@holidays.ee, www.holidays.ee. Estonian Holidays har som nyckelord gentemot kunder proffsighet, pålitlighet och hängivenhet. Estonian Holidays utgår alltid från kundens behov och värdekedja för att på så sätt erbjuda bästa resebyråer i förhållande till pris och kvalitet. Flexibel och personlig betjäning står i fokus. Estonian Holidays är ansluten till IATA (International Air Transport Association), ETFL'i (Estniska Resebyråföreningen/Eesti Turismitfirmade Liit) och ASTA (American Society of Travel).

Estravel

Suur-Karjal 15, Tallinn, tfn för affärskunder: +372 6 266 260, e-mail: arikkientuur@estravel.ee. AS Estravel är Estlands ledande resebyrå med långårig erfarenhet av affärsresor. Estravel har ett globalt nätverk, tillgång till internationella bokningssystem och professionella medarbetare som garanterar snabb och bekväm tillgänglighet för affärsresenären till bästa pris och kvalitet.

Wris Reisibüroo

Narva mnt 7D, Tallinn, tfn. +372 6 129 130, fax +372 6 129 129, e-mail: tellimus@wris.ee. Wris Reisibüroo erbjuder klassisk resebyråservice, så som inrikes och utrikes flygbåt-, tågbiljetter, transporttjänster med bil, hotellbokningar i Estland och utomlands samt reserådgivning.

UTHYRES LÄGENHET/KONTOR

- 75 m², 3 rum, bastu, 3 vån.
- Centrala Tallinn, nära gamla stan och hamnen.
- Utsikt över gamla stan och hamnen.
- Nyrenoverad byggnad från 1906.
- Parkering på inhägnad gård.

Ring +358 (0)40 544 1515
eller +372 56 565 544/
Timo Huttunen



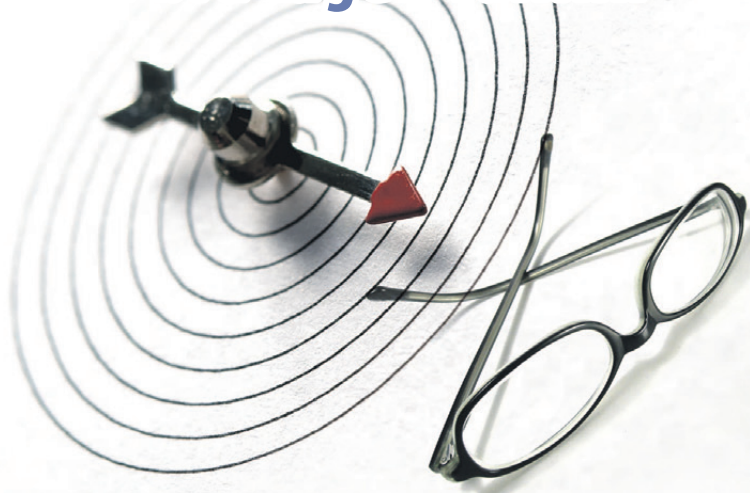
INVESTINESTONIA.COM

Lär Dig mer om investeringsmöjligheter i Estland

Enterprise Estonia
Liivalaia 13/14, 10118 Tallinn
tn +372 6279 700
invest@eas.ee
www.eas.ee

Enterprise Estonia Stockholm
Wallingatan 32, 111 24 Stockholm
tn +46 8 23 60 18
www.investinestonia.com

Optiker och glasögonbutik med bra läge i Tallinn



Ni är mycket välkomna att besöka våra butiker:

SÄÄSTUOPTIKA

Narva mnt 1, Posthuset,
Mittmot Viru centret, Tallinn
(tfn. +372 6 616 007)



STOCK OPTIKA

Tartu mnt. 18,
Mittmot varuhuset Stockmann,
Tallinn (tfn. +372 6 620 240)



HOS SÄÄSTUOPTIKA SPARAR DU ALLTID!

+/- OPTIKA

Narvagatan 11D, WTC, Tallinn
(tfn. +372 6 261 336)



Varuhuset Tallinna Kaubamaja och mittmot
Stockmanns Varuhus på Tartugatan 18, Tallinn
Festkläder för damer i butiken Continental Moda



The Bubbie
GUIDE

LAGERRENSNING!

Under maj

Stort urval rabatterade
glasögonbågar

- 50% - 40% - 30%

Flertalet polaroid solglasögon

- 50% - 40% - 30%



PRESENTKORT

Erbjudandet gäller till
och med

31.05.2008

Våra affärer i Tallinn:

Pärnu mnt.68
Pärnu mnt.17
Pärnu mnt.238 Järve Selver
Väike-Karja 5
Tartu mnt.45
Kaubamaja 6
Sõpruse pst.213

Affärer i övriga Estland:

Pärnu: Hospitali 14
Pärnu: Rüütli 47
Pärnu: Seedri 6
Kuussaare: Kohtu 1
Tartu: Rüütli 10
Paide: Vee 3
Viljandi: Turu 6
Kärdla: Heltermaa mnt.14A
Rapla: Tallinna mnt. 14
Rakvere: Tallinna mnt. 16
Jõhvi: Narva mnt. 5

www.optika.ee

shopping



Prylar för naturen

TEXT OCH FOTO: MONA-LIISA LOUHISOLA

Visst är det behagligare att vistas i naturen med ordentlig utrustning.

Våren är här och lockar med utomhusaktiviteter. På Matkasport hittar man det mesta i fråga om utrustning och tillbehör. Det finns massor av nödvändiga prylar som man inte ens känner till och man inte går på upptäcktsfärd i affären. Matkasport vänder sig till den vanliga vardagsmotionären såväl som till alla dem som hänger sig åt extremsporter. Personalen är sakkunnig och betjäna på bästa sätt.

Det är aldrig fel på vädret, däremot gäller det att klä sig rätt. Klädseln skall vara ändamålsenlig, pålitlig och praktisk. På Matkasport finns följaktligen varumärken även för den kräsne naturfotografen, jägaren och cyklisten. Märken som Fjällräven, Regatta och Vaude är väl så bekanta!

Bra kängor är A och O. Amerikanska Keen har tagit fram vattentäta sådana som dessutom har halkfri sula. Priserna börjar vid 1300 EEK, dvs ca 800 SEK. I butiken finns även utrustning för bergsbestigare. Lorpens strumpor passar alla förhållan-

den, eftersom de är sömfria utsätter de inte fötterna för friktion. Strumporna har en livslängd på 3-4 år och skyddar fötterna från fukt.

Praktiska uppfinningar för alla

Visst har vi alla förgäves försökt tända ljus med en tändsticka i snällblåsten. Numera finns stormstickor som brinner oavsett väderleksförhållanden, oavsett regn eller om vinden ligger på.

En annan praktisk pryl är Spork, en kombinerad gaffel och sked med en liten egg som borde finnas i varje picknickkorg. Elektroniska prylar skyddas med Aquapac som finns för GPS-utrustning, mobiltelefoner och kameror. Pris cirka 300 EEK, dvs 180 SEK. ■

Var hittar man dem:

✓ **Matkasport**, Tartu-vägen 35, Tallinn. Kartkod B3. Affärer finns även på Järve shopping centrum, Pärnu-vägen 234 och på Port Artur i Pärnu.

Action till lands och sjöss

TEXT OCH FOTO: MONA-LIISA LOUHISOLA

Vattensport, klättring, biking, bräda, inline skating och rullskridskor.

Alla som håller på med dessa sporter, lägg därtill stavgång, hittar sin utrustning på Surfhouse. Man säljer dessutom det mesta för alla möjliga mindre vanliga vattensporter. Kända varumärken som F2, Fanatic och Tabou finns representerade. Dessutom har man Estlands största urval av inline-utrustningar. Paket med inlines, grip, hjul och lager kostar 1500-2500 EEK. Är man cykelintresserad väljer man läckra Kona, t ex kostar en Kona Humu Humu 5990 EEK, dvs ca 3600 SEK.

På Surfhouse erbjuds ett stort urval friluftss- och fritidskläder för män och kvinnor. Bland ungdomar är stället populärt för att skaffa trendiga plagg, de något äldre köper gärna sportkläder och utrustningar. Sommartid arrangerar Surfhouse alla möjliga demotillställningar på stränder runt om i Estland och man kan då



hitta sin egen stil. Vill man hyra surfbrädor med eller utan instruktör, så står även denna möjlighet till förfogande. ■

Var hittar man dem:

✓ **Surfhouse**, Pronksi 7, Tallinn. Kartkod B3.

sport



Extrema sporter

TEXT: TOMAS ALEXANDESSON, FOTO: PRIVAT SAMLING

Vattensport, klättring, biking, bräda, inline skating och rullskridskor.

Varje år arrangeras en BMX- och skateboardtävlning i Tallinn där skickliga åkare visar upp och trixar för en maxad och laddad publik.

Hög Puls på festivalen

På en av Tallinns största arenor, Saku Suurhall, byggs en stor skateboardpark med ramper och hinder där senare duktiga cyklister samt skateboardåkare uppträder med extrema och nervpillande tricks. Sportevenemanget Simple Session har funnits i sju år och blir populärare med varje år. Simple Session har utvecklats från att enbart vara ett evenemang med shower till en stor fest där du kan ta del av filmvisningar, tävlingar och sällskapsutrymmen. För varje show bygger man upp en ny skateboardpark och layouten för skateboardparken läggs upp på Simple Sessions hemsida någon vecka innan festivalen börjar. Förra året designade BMX-åkaren Nate Wessel parken. Samtliga program med cyklister och skateboardåkare presenteras i förväg, tider för showerna och vad som händer



runt om festivalens tre dagar. Välkända och duktiga åkare kommer till festivalen från världens alla hörn. Många i publiken kommer till Simple Session för att imponeras och förundras. Till Simple Session arrangeras också tillhörande fester runt om i Tallinn. Dessa är öppna för alla. Biljetterna till Simple Session brukar släppas någon månad innan evenemanget. En dagsbiljett kostar runt 295 EEK, och flerdagsbiljetter runt 395 EEK. För mer information om kommande Simple Session besök deras hemsida, där även löpande information finns presenterat.

www.session.ee

SIMPEL SESSION 08



En vårdag i Riga – eller by night!

Upptäck svenskarnas nya favorit – Riga i Lettland. Våra Tallink-fartyg avgår varje dag kl 17.00 från Frihamnen.

Följ med på en kryssning! Du får två kvällar ombord och ca 7 timmar i Riga, detta Baltikums Paris. Boka gärna vår egen Citysightseeing med svensktalande guide. Flanera på egen hand, njut av caféerna och restaurangerna i Gamla Stan. Passa på att ägna dig åt billig kvalitetsshopping.

Stanna längre och testa nattelivet – intensivt, kulturellt, trendigt och happy hour-priser dygnet runt. Vi erbjuder hotellpaket till bra priser, bl a Hotel Valdemars, familjeägt och mycket populärt bland svenskar, eller det trendiga, helt nyöppnade Reval Hotel Elizabete. Läs mer på www.tallinksilja.se

Riga-
kryssning fr

146:-

Ingår: båtresa,
del i C4-hytt.
Kod: SOMMAR

Hotellpaket
Hotel Valdemars fr

1127:-

Ingår: båtresa, del i B2-hytt,
1 hotellnatt inkl frukost.
Kod: HOTELPAKET

Hotellpaket Reval
Hotel Elizabete fr

1410:-

Ingår: båtresa, del i B2-hytt,
1 hotellnatt inkl frukost.
Kod: HOTELPAKET

Bokning: www.tallinksilja.se 08-22 2140*
Tallink Silja Butiken, Sveavägen 14

*Serviceavg tillkommer, boka on-line så bjuder vi på den.
Pris per person, utvalda avgångar t o m 28.9.2008. Tillägg dagligen 5.6-15.8.

TALLINK **SILJA LINE**

månadens porträtt



Eri Klas:

- ✓ Född: 7 juni 1939 i Tallinn
- ✓ Studier: Tallinns Konservatorium och Leningrads Konservatorium under ledning av Nikolaj Rabinovitsj.
- ✓ Dirigentkarriär:
 - Estonia-teatern från 1964 (chefdirigent och konstnärlig ledare sedan 1975)
 - Tallinns Kammarkör, dirigent 1966-69
 - Stockholms Kungliga Opera, chefsdirigent 1985-89
 - Århus Symfoniorkester, chefsdirigent 1990-96
 - Nederländska Radion, chefsdirigent 1996-2003
 - Professor vid Sibelius-akademien 1993-97
 - Konstnärlig ledare, Tammerfors Stadsorkester 1998-2006
 - Moskvas Novaja Opera, chefsdirigent, sedan 2006
- ✓ Eri Klas har uppträtt som orkester- och operadirigent för världens främsta symfoniorkestrar i över 40 länder. Han har även medverkat vid ett stort antal skivinspelningar.

Eri Klas - en lycklig dirigent

TEXT: JUKKA ARPONEN, FOTO: KRISTI REIMETS

Eri Klas är dirigenten som njuter av sitt arbete - och arbetslös lär han knappast bli

Eri Klas arbete som dirigent innebär ett ständigt kringflackande. Han kan se tillbaka på en karriär som sträcker sig över fyrtio år. Och det finns inga tecken som tyder på att tempot skulle avta. Om man frågar Klas, vad som står på programmet närmast, tar han fram en lång lista över framträdanden. Det handlar om allt från konserter, operetter och festivaler, från Singapore till Toronto. Som åhörare tappar man andan, men Klas konstaterar lugnt: "Allt detta står på mitt program fram till mid-sommars." Därefter är Klas kalender mer eller mindre fulltecknad de kommande två åren. "Jag njuter av mitt arbete och har ännu inte lärt mig att vila," säger han.

Klas sitter för övrigt med i Estonia-teaterns styrelse där han är en aktiv deltagare. Han är en flitig gäst på Estlands Kulturministerium och han hoppas där finna stöd för en ny estniskspråkig opera, lagom till 2011, då Tallinn tar över stafettpinnen som en av Europas kulturhuvudstäder. "De var mycket intresserade och jag tror att vi kommer att få stöd för tanken," säger Klas med tillfredsställelse.

Barndom i skuggan av kriget

Klas är en jovial berättare och hans goda humör smittar av sig. Klas är ett barn av det självständiga förkrigs-Estland. Han är född i juni 1939, precis innan krigsutbrottet. Samma dag, men två år tidigare, föddes Estlands andra mästerridigent Neeme Järvi.

Det är ett arbete som man inte kan lära sig från böcker, det handlar om att få ständig inspiration.

På grund av familjen Klas judiska ursprung tog man sin tillflykt till Sovjet undan den tyska ockupationen av Estland 1941. Han hamnade i Jaroslav tillsammans med sin mor, konsertpianisten Anna Klas. I Jaroslav hade även en del andra estniska konstnärer hamnat i krigets virrvarr. Bland dessa fanns den då unge Georg Ots, som kom att bli en av Estlands största operasångare, och för övrigt en av de största i hela Sovjet. "På den tiden var det pappa Kaarel som var det främsta sångarnamnet i familjen. Georg kände man som en begåvad simmare," erinrar sig Klas.

Klassisk musik på stranden i Pärnu

Efter kriget återvände familjen Klas till Estland. De tillbringade somrarna i Pärnu där de bodde granne med

den världsberömda violinisten David Oistrakh. Han har ofta betraktats som musikalisk gudfar till Eri Klas. "Oistrakh hade en gramfon som var batteridriven och det stämmer att jag fick min första kontakt med klassisk musik på stranden i Pärnu när Oistrakh spelade sina skivor där. Mer betydelsefullt är dock att Oistrakh övertalade min mor att jag inte borde fortsätta med fiolstudier. Han ansåg att jag hellre borde utbildas till kördirigent och därefter fortsätta som orkesterdirigent." På den vägen blev det.

Jazzen tar över

Fiolen byttes med tiden ut mot trummor och vibrafon. Instrument som Klas spelade under sina studier och när han var jazzmusiker. Klas hade i början av 60-talet möjlighet att för första gången bege sig till Finland, samt att musicera där. Detta inspirerade honom att grunda manskvartetten Four Cats. Klas gick ut Tallinns Musikskola 1964. "Examensarbetet pågick i två dagar. Första dagen fick jag leda en kör och den andra dagen Estniska Radions Symfoni-orkester, där jag tidigare hade spelat slagverk." Eri Klas debuterade på Estoniateatern 1965 med West Side Story. Som kommentar kan nämnas att framförandet av West Side Story var något fullständigt unikt i hela Sovjet, men det var möjligt att sätta upp föreställningen i Estland på grund av det trots allt liberalare kulturklimatet.

Dirigentstudierna fortsatte i St Petersburg 1965-69. Den tiden erinrar Klas med vackra minnen: "Jag hade en utomordentlig lärare."

För den fortsatta karriären spelade en tävling i dåvarande Tjeckoslovakien en avgörande roll.

"Jag tog del av en tävling i Bratislava och jag vann! Tävligen ägde rum strax efter den sovjetiska invasionen. Då var det minsann inte lätt att delta i någon tävling som representant för Sovjetunionen. Tävligen kom dock att bli avgörande för min fortsatta karriär, trots att man inte delade ut några priser. Som vinnare gavs man möjligheter att dirigera i de socialistiska länderna, inklusive på Kuba och detta i sin tur gav mig ett internationellt namn."

Efter avslutade studier fick Klas chansen att arbeta som dirigentbiträde på Bolsjoj-teatern i Moskva åren 1969-1971. Därifrån var steget inte långt ut i stora världen.



Birgittafestivalen i augusti är sommarens viktigaste evenemang. Festivalen kan redan blicka fem år tillbaka.

Svansjön i Helsingfors

Eri Klas och Estonia-teatern var på ett unikt och mycket uppmärksammat gästspel i Finland 1967. Man uppträdde tillsammans med finska musiker. Man framförde Svansjön på Finlands nationalopera. "Efter föreställningen delade den dåvarande operachefen i Helsingfors Alfons Almi ut tändsticksaskar med en uppmaning att samla in pengar till Helsingforsoperan. Helsingfors stod verkligen i behov av en ny opera. Jag var själv förvånad över att deras nationella kulturtempel var så litet. Almis maka som var ballerina och Doris Laine som var chef för den statliga finska baletten stod bredvid Alfons Almi när han inbjöd mig att dirigera vid invigningen av det nya operahuset. Almi höll fast vid sitt löfte även om det nya huset tog långt tid att uppföra."

Finland som andra hemland

Klas är en sann globetrotter. Han har dirigerat orkestrar i över fyrtio länder. Han har dock aldrig lämnat Estland. Klas är hemma i Tallinn men har även en våning i Helsingfors.

En av de mest minnesvärda upplevelserna från Finland tog honom till operafestivalen i Savonlinna med Estoniateatern 1986. "Estonia-teatern var den första utländska gästtruppen i Savonlinna, vilket givetvis gav det hela extra tyngd. Från Estonia deltog

400 personer från operan, baletten, orkestern och kören. Vi var ju fortfarande Sovjet och inför resan varnade vi av den lokala kommunistpartisekreteraren att säkert är det någon som hoppar av av en så stor grupp. Han befarade hela fyrtiotalet personer, eftersom det ofta hände att åtminstone någon hoppade av vid resor till väst. Jag lovade att alla skulle komma tillbaka och jag talade hela tiden med gruppen och sade att man borde glömma tankar på avhopp. Alla kom tillbaka hem!"

Goodwill-ambassadör för UNICEF och Estland

Eri Klas är en av UNICEF:s goodwill-ambassadörer, likaså är hans goodwill-arbete för Estland ovärderligt. Oavsett var i världen Klas dirigerar finns alltid något estniskt stycke i programmet.

Inom ramarna för UNICEF har Klas dirigerat otaliga ungdomsorkestrar, bland annat i Asien. "I en orkester hade vi musiker från ett tiotal länder. Proverna varade tio timmar om dagen, men det fanns inga tecken på att någon var trött. Denna arbetsvilja stimulerar givetvis dirigenten." Resultatet utmynnade i en lång internationell turné som avslutades i Berlin.

Dirigentarbetet

Klas kommenterar dirigentarbetet på följande sätt: "Det är ett arbete som man inte kan lära

sig från böcker, det handlar om att få ständig inspiration. Det är viktigt att man kan förmedla sin fascination till orkestern och på så sätt inspirera musikerna. Det kan ibland vara mycket svårare att arbeta med berömda orkestrar än med ungdomsorkestrar." Klas har även varit aktivt verksam vid de estniska sångarfesterna, där han dirigerat körer på 35 000 personer!

Klas egen festival

Birgittafestivalen i Tallinn är som ett älskat barn för Eri Klas. När man i Tallinn för ett par år sedan började diskutera nya kulturidéer upptäckte Klas att klosteruinerna vid Pirita, dvs det gamla Birgittaklostret skulle passa utmärkt för musikfestivaler. Klas berättar att han fick idén från operafestivalen i Savonlinna och borgen där som erbjuder en utmärkt scen för att framföra operaklassiker. Tanken på Birgittaklostret togs emot mycket väl och den första festivalen gick av stapeln 2004.

I år arrangeras Birgittafestivalen den 9-17 augusti. Programmet är mångfacetterat och håller högsta kvalitet med bland annat Verdis Requiem som framförs av Estlands eget dream team: Aile Asszonyi, Annely Peebo, Juhan Tralla och Ain Anger. ■

Ut i trollskogen

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Naturskyddsområdet Kiidjärve för tankarna till trollskogen.



Var hittar man dem?

- ✓ **Taevaskoda,**
Cirka 40 km söder om Tartu och 10 km från Põlva.
- ✓ **Kassioru Puhkemaja,**
36 km söder om Tartu på vägen till Põlva. Tag av till vänster, fortsätt 4 km
- ✓ **Information och bokning om aktiviteter:** www.kagureis.ee, Tfn +372 79 98 530

Kiidjärve med Taevaskoda hör till Estlands mest besökta naturskyddsområden. Floden Ahja slingrar sig fram igenom området som lämpar sig utmärkt för kanot- eller kajakpaddling. Även om alla inte tycker om myror imponeras man av deras värld. Längs en sträcka på ett par kilometer finns upp till två meter höga myrstackar. Vid kärret Valgesoo kan man bege sig ut på upptäcktsfärd på spångarna. Höjer man blickarna uppåt ser man drygt 40 meter höga tallar. På marken imponeras djurlivet, bland annat kan man beskåda resultatet av bävrarnas arbete – dammanläggningar. Sandstenen vid Taevaskoda sägs vara 400 miljoner år gammal och enligt folketro har vattnet där helande verkan. Här finns det grottor och en naturlig sandstensvägg bildar en dalsvacka som ger ett utmärkt eko i naturen. I området gömde sig även de så kallade skogsbröderna i bunkrar, dvs estniska motståndsmän som förde en tapper kamp mot den sovjetiska ockupationen under flera år efter andra världskriget.

Som utgångspunkt för alla aktiviteter kan man välja vandrarhemmet Kassioru Puhkemaja, ett enkelt men genuint övernattningsställe med servering, festplats, informationstavlor och uthyrning av det mesta som man vill ägna sig åt. Alldeles utmärkta kartor för orientering, skidspår, cykelstigar, kanotleder och ridvägar finns att köpa. ■



Tillbaka till rötterna

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KALLE JÖGEVA

Folklorefestivalen i Võru betonar det ursprungliga. Festivalen väcker den lilla sovande staden till liv under ett par hektiska dagar i juli.

Alltsedan 1994 arrangeras en numera uppmärksammas folklorefestival i den lilla staden Võru i sydöstra Estland. Võru och det omgivande landskapet med samma namn är ett gudsförgätet gränsland som vetter mot Lettland och Ryssland. Stillheten till trots är kulturlivet aktivt, särpräglat och unikt. Estlands nationalepos Kalevipoeg har delvis sin upprinnelse i staden. Säkert har de kuperade omgivningarna med skogar, fält och sjöar inspirerat poeter och lärde som lämnat efter sig verk som utgör en del av Estlands levande kulturarv. Võru har dessutom en extra dimension, setukeserna, en folkspillra som bor i området och även på andra sidan gränsen i Ryssland. Därutöver är traktens befolkning stolt över sin dialekt – eller sitt språk som de själv gör gällande.

Årets festival går av stapeln den 18–22 juli och omfattar sång, dans och folkfester. Den 19 juli invigs dagarna med en parad genom staden. Den 20 arrangeras en stor marknad och den 21 är hela staden på fötter när gatudansens ringlar fram. Deltagarna kommer från alla jordens hörn. I år finns förutom närliggande länder Costa Rica, Israel och Sydkorea på plats. Uppträdanden ges på gator och torg, kyrkor och utomhusscener. Utmärkande för dagarna är det ursprungliga och jordnära, de ålderdomliga instrumenten och de arkaiska traditionerna. ■

Hur kommer man dit?

- ✓ Võru ligger cirka 250 km sydöst om Tallinn och 80 km sydöst om Tartu. Lättast när man staden med buss.
- ✓ Klicka på www.voru.ee eller www.werro.ee/folkloor.ee



VÄNLIGHET

OMVÄRDNAD

FLEXIBILITET

HOTELL TARTU

Kom till Tartu!

VÄNLIG BETJÄNING

Vår utsträckta hand hjälper även med teater- och konsertbiljetter samt utflykter.

INKVARTERING, KONFERENSER

56 mysiga rum, alla med trådlös internet. Konferensrum för 30 personer. Helt nytt konferenscentrum öppnas i september.

RELAXAVDELNING

Liten relaxavdelning med massage, ansikts- och kroppsvård.

Soola 3, Tartu. Tfn. (+372) 7 314 300, fax (+372) 7 314 301
info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee



PÜHAJÄRVE SPA HOTEL

VÄLKOMMEN
TILL PÜHAJÄRVE
SPA HOTEL!

Välkommen på semester, avslappning eller seminarium oavsett om Du kommer ensam, med familjen, med vänner eller kollegor.

SPAPAKET FRÅN
599EEK
/ per person och natt.

I priset ingår:

inkvartering (sö - fr) i dubbelrum, frukost och lunch, tillträde till bastu- och bassäng mellan 7–10 och gym mellan 8–10 samt två behandlingar.

Enkelrumstillägg 300 EEK

Pühajärve Spa Hotel

Pühajärve, Otepää
Tfn. +372 76 65 500, fax +372 76 65 501
www.pyhajarve.com

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45

Damskor och stövlar. Handväskor som harmonierar med skorna.
Storlekar 34-45



M + L + XL
**VIVIAN
VAU**
kingasalong



Må - fr 11 - 19 www.vivianvau.ee Lö-Sö 12-16

Rataskaevu 2, Tallinn Tel. +372 641 6440

Rengör din organism utan läkemedel!

Förhindra eller upptäck orsakerna till dina sjukdomar på en tredagars rengöringskur.

Pris: 260 EUR

Aurea Media Hälsocenter
Bokning och information, dagligen 9 - 20,
Tfn. +372 5647 2559, +372 5817 1884
www.aureamedia.ee
aurea.media@mail.ee



HANSA LINA



Linneväv • bastutillbehör • frottétyger
i linne • dukar • servetter och
mycket annat.

Dunkri 1, Rådhusplatsen. Öppet dagligen 9 - 19



Centrum för främjande av
Estniskt handarbete
Kodukäsitöö OÜ
tfn. +372 6 604 772
www.folkart.ee

Många olika produkter för alla smaker!



**Hemslöjdsutställning i
Estniska Hemslöjdsförbundets
Hus, Pikk 22, Tallinn**

Hantverkscentrum, Pikk tn.15
Hantverkshuset, Pikk tn.22
försäljning, utställningar, arbetsrummen
Viru Centret, Viru väljak 4/6



Den bästa presentaffären.
Lämpliga presenter,
för trendiga ungdomar såväl
som för damer och herrar som
värdesätter klassisk stil.

Viru Centrum,
nedre botten Må - Fr 9 - 21
Kristiine Center,
nedre botten Må - Fr 10 - 21

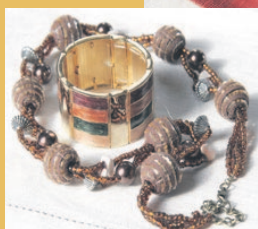
Claire Boutique

The Baltic
GUIDE



LIN! LINTYGER!
VÄVAR

- gardiner
- borddukar
- handdukar
- lakan
- örngott
- morgonrockar
- och mycket annat...



*BIJOUTERIE! VACKRA SMYCKEN!
Mycket stort urval till
mycket bra priser



Aia 3/Vana-Viru 10, på 2:a våningen i
köpcentret WW Passaaz i centrala Tallinn
OBS! LIN ENDAST I WW PASSAAZ

Med den här

RABATTKUPONG
kupongen får du 10% extrarabatt. En kupong per köp.

LIVIKO  **ALCOSTORE**

Mere pst.6, Tallinn, +372 683 7745
Narva mnt.7, Tallinn, +372 683 7740
Lootsi 3A, Tallinn, +372 660 5771
Pargi 16, Kuressaare, +372 463 3080

ÖPPNA 8:30-20:00
www.alcostore.ee



Vermouth Cinzano Extra Dry,
Rosso, Bianco 14.8% 0,5l
43.00 EEK
2.78 EUR
(86.00 EEK/L 5.73 EUR/L)



Likör Sirin Blueberry,
Cloudberry, Cranberry,
Lingonberry 18% 0,35l
31.00 EEK
2.07 EUR
(88.57 EEK/L 5.90 EUR/L)



Santhia Pamid
Semi-Sweet
bordsvin 11% 0,75l
26.00 EEK
1.73 EUR
(36.67 EEK/L 2.31 EUR/L)



Erbjudandena gäller 1 - 31 maj 2008 eller så länge lagret räcker.

Våren och sommaren i Tartu



- 24–30/3 **Tartus visuella kulturfestival Världens film**, www.worldfilm.ee
- 28/4–4/5 **Tartus vårdagar**, www.studentdays.ee
- 5–13/6 Vanemuine-teaterns friluftsmusikal "Sugar eller bara flickor i jazzmusiken" www.vanemuine.ee
- 26–29/6 **III internationella positivfestivalen**, www.tmm.ee
- 17–24/7 **Festivalen "Glasperlenspiel"**, www.concert.ee
- 18–20/7 **Tartus Hansedagar**, www.hansapaevad.ee
- 5–10/8 **Den femte nordisk-baltiska körfestivalen**, www.koorihing.ee
- 15–24/8 **Rockoperan "Ruja"**, www.vanemuine.ee
- 20–23/8 **IV internationella blåsorkesterfestivalen**, www.potartu.ee
- 25–30/8 **Tartus friluftsfilmfestival tARTuff**, www.tartuff.ee



Sommarevenemang på Teater Vanemuine

Estlands äldsta teater Vanemuine sätter upp tre föreställningar i sommar.

✓ Musikalen Sugar

Premiär 5 juni, sammanlagt sju föreställningar. Vanemuine-teaterns stora scen Jule Styne's berömda musikal Sugar med Joe i huvudrollen framförs av en av Estlands populäraste sångerskor Gerli Padar. Musik av Vanemuine-teaterns symfoniorkester, operakör och balettrupp.

✓ Svindlande höjder av Emily Brontë

Premiär 27 juni, sammanlagt ges 10 föreställningar i Den vackra slottsparken i Alatskivi, 40 km från Tartu.



✓ Rockoperan Ruja

Premiär 15 augusti, Vanemuine-teaterns utomhusscen Vanemuine-teaterns symfoniorkester, kör och balettrupp framför denna estniska rockopera som även passar en internationell publik.

www.vanemuine.ee.

Tartu



Tartu – de goda idéernas stad

Tartu är sannerligen de goda idéernas stad. Det är fullständigt förvånande hur omfattande evenemangskalendern är under hela året och än mer intensivt blir det under sommaren. Evenemangen håller i allmänhet mycket hög

klass, nåja, nog vore det annars konstigt. Tartu är en universitetsstad med en akademisk knorr och skapandekraften är enorm, både när det gäller traditionella uttrycksformer och radikal experimentlystnad.

www.tartu.ee



Hansadagarna 18–20 juli

Hansadagarna i Tartu får hela stan på fötter. Man kan uppleva historia, lära sig hantverk, helt enkelt ha trevligt.

Hansadagarna är en årligen återkommande festival som ger tartuborna en utmärkt möjlighet och anledning att bege sig man ur huse under ett par högsomarmardagar. Givetvis är även alla andra besökare som kommer utifrån mer än välkomna!

Årets Hansadagar omfattar olika epoker – gårdagen, nuet och framtiden. I stadsdelen Jaanilinn fokuserar man på medeltiden, detta är Tartus gamla hjärta kring Jaani-kyrkan. I Jöelinn blickar man än längre tillbaka, till forntiden. Trots att området kring rådhusorget är gammalt upplåts det åt nutiden och i barnens stad blickar man in i framtiden.

På scener, torg och gator framträder musiker och dansare, amatörer såväl som proffs, de flesta från Tartu. Den som känner för att dansa eller sjunga med kan i många fall göra detta. Om man vill lära sig något och bli fingerfärdig arrangeras massor av kurser i hantverk.

Vad vore väl Hansadagar utan en marknad? Massor av köpmän finns på plats och det mesta som säljs är genuint och intressant hantverk.

Ingen behöver gå från Hansadagarna vare sig hungrig eller törstig.

www.hansapaevad.ee



Foto: Marquis Uudam

I sakta mak längs Tartufloden

Förr användes så kallade lodjor för att segla längs med floderna i Estland och Ryssland. För tre år sedan sjösattes en ny sådan av en grupp entusiaster. Men denna lodja kan man i sakta mak segla längs floden Emajõgi, antingen nedströms mot Peipussjön eller uppströms mot sjön Võrtsjärv. Till sommaren finns planer på att bege sig till medeltidsdagarna i den historiska staden Pskov i Ryssland. Allt under förutsättning att man får tillstånd från Ryssland. Utsikterna verkar än så länge dystra.

I Tartu finns en verkstad för lodjan. Intressenter kan under

året ta del av arbetet och kurser i smiden, repslagning och mycket annat, samt för att bygga ett tio meter långt vikingaskepp som skall vara klart nästa år. Med detta tänker man bege sig till Kotka i Finland.

Under sommaren ges teaterföreställningar ombord på lodjan med teman som knyter an till gissa vad – jo, givetvis lodjan! Lodjan har en besättning på fem och den tar ombord cirka 15 passagerare.

Redare är Tanel Laan, en riktig entusiast. Lodjaprojektet sker i samarbete med Tartu stad och lodjasällskapet.

www.tartu.ee





Att slå läger

TEXT: TOOMAS KÄBIN

Allemansrätt råder i Estland. Som alternativ väljer man campingplats eller stuga. Södra Estlands vackra landskap gör sig väl för campare.

Camping med tält har alltid varit populärt i Estland även om dagens turister ofta föredrar stuga eller gårdssemester. Antalet fullrustade campingplatser för husvagn och husbil är dock litet men många av gårdarna och stugbyarna tar emot husvagnscampare, oftast i vackra omgivningar med goda friluftaktiviteter. Campingplatserna och stugbyarna får extra charm genom att det mesta inte är tillrättat. Man får en känsla av att man faktiskt befinner sig i naturen och inte i en steril miljö.

Södra Estland är kuperat och erbjuder ett omväxlande och fängslande landskap. Sjön Pühajärve vid Otepää är en av de populäraste destinationerna i Estlands inland. Inte lång ifrån sjön ligger

Annimatsi Camping. Man tar emot 14 husvagnar, till dessa erbjuds eluttag. Här hittar man även en tältplats. På området finns dessutom en stugby med stugor för två, fyra respektive fem personer, bar, kafé, lägerbål, bastu och badmöjlighet i sjön intill. Under sommaren framträder orkestrer på utomhusscenen och omgivningarna lämpar sig för de flesta utomhusaktiviteter.

Husvagnsplats kostar 100 EEK (60 SEK) tältplats 50 EEK (30 SEK) och plats i stuga 35–80 SEK per natt och person. ■

Hur hittar man dit?

✓Ca 4 km söder om Otepää på vägen mot Sihva/Kääriku
Tfn +372 76 71642; +372 51 10317
Annimatsi, Otepää kommun

majutus

Poetiska Näktergaldalens camping - Ööbikuoru

TEXT: TOOMAS KÄBIN

Campingplatsen med det poetiska namnet Näktergaldalen ligger cirka 15 km från staden Võru i byn Rõuge. Nu befinner man sig i en av Estlands mest poetiska landskap, Võrumaa, som ur ett folkloristiskt perspektiv närmast kan jämföras med Dalarna och Värmland. Campingplatsen ligger inbäddad i vacker natur med utsikt

Var hittar man dem:

✓Byn Rõuge
Tfn +372 56 956 159
www.hot.ee/aretal
Detta är bara tre exempel på det stora urvalet ställen där man kan slå läger nr man upptäcker södra Estland.

över sjöar, bland annat Estlands djupaste insjö Rõuge Suurjärv! Campingplatsen har en sektion för

tältturister, en annan med stugor. Uppställningsplatser för husvagn/husbil erbjuds. Den obligatoriska bastun saknas ej och närmsta sjö ligger 200 meter bort. Här kan man hyra roddbåtar, vattencyklar, kanoter och fiskeredskap. ■

Var hittar man dem:

✓Byn Rõuge
Tfn +372 50 903 72,
Likaså i Rõuge hittar man bondgårdsinkvartering på Kanarbiku talu med stugor, bastu och sportmöjligheter.



Halt! Du är arresterad!

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: PRIVAT SAMLING

Plötsligt hoppade den fruktade säkerhetstjänstens män ut ur buskaget och arresterade oss. Så började vår semester!



En av de autentiska bunkrarna

Långt inne i södra Estlands tjocka och vackra skogar ligger bondgården Metsavenna. I närheten finns autentiska bunkrar under jord där man kan bekanta sig med hur de tappra män och kvinnor som kämpade mot sovjetmakten levde under fyrtio- och en bit in på femtiotalet.

Kämparna utgjordes av de så kallade skogsbröderna (metsavennad) med tusentals ester som tog sin flykt till skogar och träskmarker. Metsavenna-gården med omgivning ger en god inblick i förhållandena. Här arrangeras

Var hittar man dem:

✓I södra Estland mot gränsen till Lettland, mellan Võru och Valga, 45 km till vardera ort. Metsavenna talu, Vastse-Roosa by, Mõniste kommun, Võrumaa
Tfn +372 52 30850
info@metsavennatalu.ee



massor av evenemang, man kan besöka bunkrarna, lyssna på personer som tog del av kampen och vara med om överfall, arresteringar och förhör i autentisk miljö. När hungern tar över äter man en Skogsbrödradagmiddag, oskalad kokt potatis, smör, salt och saft! Metsavenna talu är nu inte bara

kamp. Här finns en vacker festplats för större sällskap. I skymningen sätter man sig vid lägerelden och lyssnar på sång och musik från Skogsbrödernas kamp. De vackra omgivningarna erbjuder friluftaktiviteter, på gården kan man spela boll. Övernattningsmöjligheter med obligatorisk bastu finns.

Besök och arrangemang skall alltid förbeställas. Utländska grupper bör tänka på att ta med tolk. ■

✓Evenemang:

23 juni, Estlands midsommarafon och segerdagen uppträder Estlands populäraste rockband Tanel Padar & The Sun.

? Vårtecken i Tallinn

Solen, uteserveringarna och glasskioskerna! Våren är i här och Tallinn gör sig redo för sommaren 2008. Turister börjar flockas och redan nu kan man tydligt se att Tallinn börjar bli turistigt. Var tycker turisterna om vår i Tallinn och vad kan de rekommendera?

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON



✓ Hazan med vänner, Turkiet

I Turkiet har vi mycket, men inte en sådan vacker och gammal stad. Solen har varit framme hela dagen och vi har besökt både den otroligt fina parken i Kadriorg och nu gamla staden. Bästa tipsen är att ta en öl på rådhusplatsen och spana på allt folk.



✓ Linda, Mariefhamn

Jag har vart i Tallinn flera gånger. Förutom den gamla staden tycker jag mycket om strandpromenaden ute vid Pirita. En solig dag ska man ta med sig lite mat och sedan sätta sig på någon parkbänk eller gräsmatta och bara göra ingenting.

✓ Patrik, Stockholm

Tycker Tallinn har ett utbud för alla. Det är lätt att hitta i staden och finns mycket att både titta på och att göra. Just idag var jag på en marknad vid Tallinns tågstation vilket jag kan rekommendera. Marknaden kändes väldigt öststat, men finner inget fel med det. Marknaden var full med antika ting och häftiga saker från Sovjet.



✓ Emma, Oslo

Jag vet inte om min rekommendation är speciellt vår, men ett måste nu när man kan vistas ute. Efter krogen eller klubben finns det ett ställe man bara måste besöka för att äta nattmat. Vid frihetstorget Vabaduse väljak ligger ett stort gatukök som heter Söögiplats. Här kan man köpa stans godaste hamburgare, och mingla med andra glada nattsuddare. Mer estniskt kan det inte bli och hittar du inte stället så fråga... alla vet vad det är!

person



En smålänning som värnar om Estland

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: PRIVAT SAMLING

Stefan Andersson, ekonomie magister (37), är smålänningen som i det tysta hjälpt många svenska företag på traven att hitta till Estland. Nu rapporterar han om ekonomin för Bonnierägda Baltic Business News. Kunskaper i estniska är till stor hjälp.

Hur hamnade du i Estland?

Jag hade praktiserat för Världsbanken i Lettland och fascinerats av Baltikum. År 2000 började jag arbeta för investmentbanken Trigon Capital i Tallinn.

Vad har du arbetet med i Estland?

Efter Trigon Capital hamnade jag på statliga Estonian Investment Agency och därefter på Enterprise Estonia, som förutom investeringsfrämjandet också administrerar EU:s stöd samt export- och turismfrämjande.

Och nu är du din egen?

Jag är ekonomiskribent åt den Bonnierägda Internettidningen Baltic Business News (www.bbn.ee). Dessutom håller jag på en del med egna investeringar.

Hur upplever du affärskulturen på en estnisk arbetsplats?

Mer individualistisk och resultatorienterad än Sverige. Man är sämre på att samarbeta och kommunicera, och har svårare att erkänna problem eller misslag inför varandra. Samtidigt är arbetsmoralen väldigt hög.

Vilka är skillnaderna i jämförelse med Sverige?

Det gnälls inte som i Sverige. Det tar tid att vinna förtroende, men när man har fått det förblir det starkt.

Vad kan vi lära av Estland?

Först och främst att avskaffa den svenska avundsjukan. Det är ingen katastrof om grannen tjänar mer. Som svensk tror man lätt att man skulle gå under utan alla gamla trygghetssystem. I Estland funkar individuellt ekonomiskt ansvar.

Och omvänt?

Den allmänna moralen och viljan att hjälpa andra är starkare i Sverige. Estland har nog tyvärr ett arv från sovjettiden där det gällde att skydda sig och sina närmaste.

Vad är typiskt estniskt på en arbetsplats?

Att uppmärksamma medarbetarens födelsedagar med alkoholhaltiga drycker. Man pratar inte om privatsaker som i Sverige. Tider hålls och arbetsmoralen är god. Kommunikationen är oftast väldigt rak och konkret.

Vad får dig att stanna kvar i Estland?

Jag trivs med folket, företagargandan och det jordnära förhållningssättet. Landets litenhet gör att det är ganska lätt att göra sin röst hörd. Sedan är det fantastiskt spännande att se när ett land utvecklas från gammal sovjetrepublik till ett supermodernt samhälle. ■



Hjälp till självhjälp



✓ Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges Ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass. För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen: Ett provisoriskt pass kostar 1140 SEK (cirka 1900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta. Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓ Vad innebär Schengen?

Estland integreras från och med slutet av mars 2008 helt och hållet i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap. Vid kontroll som kan förekomma måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓ Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland. Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, Öppettider: må-to 8-18, fr 8-17, lö 9-17. Sö stängt.

✓ Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓ Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polis-anmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

Centrala polisstationen Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Pärnu mnt 11, Tallinn, tfn. (+372) 6 124 200/6 124 210.

Larmtelefoner:

Polis 112 Räddningstjänst 110

✓ Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee Öppet må-fr 08.30-17.00 (stängt 13-14). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Från och med 1 januari 2007 ska fotot till körkortet vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljusst får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).



Kontaktuppgifter:

✓Svenska S:t Mikael församlingen, Rütüli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eelk.ee
www.stmikael.ee

✓ Svenska S:t Mikael församlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetspråk är svenska.

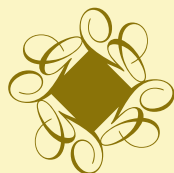
Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikael församlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd.

Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11-14.

Gudstjänster:

På svenska varje söndag kl 12.00
På estniska varje onsdag kl 18.00
På finska varje söndag kl 10.00
På tyska var 2 och 4 söndag kl 15.00

■ Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan och församlingens utrymnen genom. Stiftelsen S:t Mikael i Tallinn Kyrkofond. Svenskt postgiro nr 649 27 05-6



GIANNI

Italiensk kvalitet - undantagslöst

Välkomna!

Francesco Sibio
Chefskock Gianni

Jõe str. 4a,
Tallinn
+372 6263 684
info@gianni.ee
www.gianni.ee



◆ ◆ ◆
 Narva-Jõesuu är en pärla vid Finska viken. En kurort med hundraåriga traditioner. De milslånga gyllene sandstränderna och den avgränsande vackra tallskogen är unik. Mäklarfirmen Termak Real Estate erbjuder 34 eleganta lägenheter vid havet i ett naturskönt område, på denna Nordens Riviera, som torde tillmötesgå de mest anspråksfulla kundernas önskemål.
 Lägenheterna blir klara i augusti 2008



Info Tatjana Rybaltchenko, Termak Real Estate Ltd.
 Tel. +372 52 19 224, e-mail: tatjanar@termakre.ee

skönhet och hälsa



Låt fett brinna

TEXT OCH FOTO: MONA-LISA LOUHISOLA

Bränn kalorier inför sommarens badrättssäsong.

MyFitness är ett nytt gym på Viru Keskus/Viru Centrum. Man hittar dem på femte och sjätte våningen. Portarna slogs upp för någon tid sedan, och klubben ger hela Viru Centrum ytterligare en dimension – en möjlighet att ta hand om sitt eget välbefinnande mitt i storstadens jäktiga omgivning. Klubben har utarbetats i samråd med specialister inom fitness och resultatet har blivit bra.

”På de två nedersta våningarna på Viru Centrum hittar man i första hand affärer, på tredje och fjärde våningen fokuserar vi på själen och nu på den femte våningen har vi koncentrerat oss på kroppsvård,” säger Ants Vasar, chef för Viru Centrum. MyFitness är stort, med hela 1300 kvadratmeter. Två träningshallar, spinningstudio, gym och omklädningsrum. I damernas omklädningsrum kan man glädja sig åt en jättevägg med spegel och massor av handfat och hårtorkar.

Just nu håller aerobisk träning ta över sedvanlig gymträning. På MyFitness finns därför massor av löpmaskiner, cyklar, roddutrustning, steppers och crosstrainers. Dessa utgör 70 % av alla redskap som kommer från välkända Technogym. Tv-

skärm med hörlurar ingår om man väljer träningscykel.

MyFitness erbjuder Estlands största spinningstudio med 35 cyklar. För att göra träningen än mer läcker växlar belysningen och ljusskenet i takt med musikkundet. För gruppträning finns massor av olika varianter enligt tre huvudgrupper: cardio, strength ja body&mind.

Inredningen på MyFitness är stilig, ytorna är väl tilltagna och ljusa. Träningen känns lättare av den hänförande utsikten över Tallinns nya city. Färgtonerna går i svart och rött med olika detaljer som accentueras. Färgvalet är dock återhållsamt vilket sammantaget ger inspiration och lugn. Väggarna är täckta med speglar och Nikes reklam posters och Nike kan köpas på stället.

MyFitness har som mål att expandera till hela Baltikum och Ukraina.

MyFitness är öppet måndag– fredag 7–22 och 9–21 lördagar och söndagar. Man når dem via bokhandeln på fjärde våningen. Månadskort går på 600–800 SEK, engångsavgiften ligger på 180 SEK. ■

Var hittar man dem:

✓ MyFitness, Viru Centrum, Tallinn.
 Kartkod B2.



Kom i form inför sommaren

Rentline
 CAR RENTAL



En dag från 450 EEK
 En vecka från 2.000 EEK

LEVERANS AV BIL TILL ÖNSKAD ADRESS!

+372 6601 055 +372 52 44612, rent@rentline.ee, www.rentline.ee

Hotellet ligger i centrum av Kuressaare.
 Adressen är Tornii 12, Kuressaare, Estland.



arabella
 HOTELL RESTORAN



+372 45 55 885
 +372 53 422 343
 hotell@arabella.ee

www.arabella.ee

shopping



Folkets Bokhandel – Tallinns bästa bokaffär

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: KRISTI REIMETS

En bit bort från rulltrapporna, shoppingen och vimlet på Viru Centrum ligger bokaffären Folkets Bokhandel – Rahva Raamat – i en avslappnad och mycket trevlig miljö.

På Rahva Raamat är det mycket lätt att hitta och affären är fördelad på två plan. På första plan finner man bland annat uppslagsverk, kartor, religion, språk, medicin och skönlitteratur och på det andra allt inom nöje & kultur. Det finns ett välsorterat utbud med både film och musik, varav mycket på främmande språk. Rahva Raamat har också en sektion med kontorsmaterial, skolmaterial och arbetstilltugg. Personalen på Rahva Raamat pratar bra engelska och är mycket hjälpsamma. Näst intill Rahva Raamat finns ett café som förgyller bokaffärens doft med färsk kaffeböner, serverar gott kaffe och goda desserter. Rahva Raamat är mycket stillsamt, stämningen är harmonisk, det är stället där det är behagligt att strosa runt i.



Förbeställ din bok

Rahva Raamat är troligen den populäraste bokaffären i Tallinn. Den är både störst till ytan och utbud. Ingen annan bokaffär har lika mycket internationella böcker. Förutom böcker översatta till estniska och ryska hittar man mycket engelskt och till och med svenskt. Rent generellt kostar böckerna på Rahva Raamat 10–50 kronor mer än på andra bokaffärer runt om i Estland. Det beror på att de just har en internationell profil.

Orkar man inte springa runt i affären, kan man i stället handla online. På Rahva Raamat har man möjlighet att förbeställa böcker, likaså köpa böcker som inte finns på hyllorna. Tyvärr gäller detta endast till estniska adresser, men detta inkluderar även leverans till ditt hotell. Rahva Raamat är precis som Viru Centrum öppet alla dagar 09.00–21.00.

Vill du titta på deras utbud kan du besöka hemsidan www.rahvaraamat.ee



I ena hörnet av bokhandeln finns en inbjudande restaurang

VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen

Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentra som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering

Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata bussparkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.

Scottish Glory

Blended Visky
100 cl

109 SEK



Svensk Gin

100 cl

114 SEK



Tolón-Tolón

Likör 70 cl

104 SEK



Don Padrino

Almont whisky
70 cl

168 SEK



Cinzano

Riserva Brut

Mousserande
75 cl

34 SEK



Pacific Heights

Colombard Chardonnay
300 cl

92 SEK



Pacific Heights

Ruby-Cabernet
300 cl

92 SEK



Old Acres Cava

semi seco
Mousserande
75 cl

34 SEK



Gamla stan (500 m)



ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 09:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

Kulturnytt maj

evenemang



Backstreet Boys



✓ Gamla staden-dagarna

Tallinns populäraste festival för hela familjen. Gatorna i Tallinns gamla stad fylls av marknader, hantverkare, trubadurer och handelsmän. Roligare i Tallinn kan man inte ha! 2-8 juni, för mer info besök www.vanalinnapaevad.ee

✓ Estlands unga konstnärer

Examensarbeten av studenter från Estlands Konstakademi ställs ut på Estlands Konstmuseum Kumu i Tallinn. 7 juni - 22 juni.

✓ När? Var? Hur?

På shoppingcentret Viru Keskus entréplan ligger Piletilevi. Här kan man köpa biljett till samtliga events i Tallinn och Estland, så som konserter, teater och opera. Man kan även köpa biljetter online på www.piletilevi.ee.

HETA KONSERTER

✓ Busta Rhymes

Den amerikanska Hip Hop-artisten ger en exklusiv konsert på en av Tallinns hetaste nattklubbar. 18 maj. Biljettpris från 600 EEK

✓ Frank Sinatra Gala

En hyllning till legenden Frank Sinatra med musikuppträdande från välkända estniska artister. 9 maj



✓ Backstreet Boys

Pojkbandet uppträder i Tallinn för första gången. 19 maj och biljettpris från 450 EEK

✓ Lenny Kravitz

Artisten ger en mycket efterlängtd konsert på Saku Suurhall den 10 juni. Biljettpris från 695 EEK

OPERAPREMIÄRER

✓ Tristan och Isolde

Tidlös kärlekshistoria. Operan är skriven av Richard Wagner. Premiär 17 maj, med två spelningar den 24 och 31 maj

✓ Wallenberg

Historien om svenska diplomaten Raoul Wallenberg som räddade 100 000 judar från koncentrationsläger. Opera av Erkki-Sven Tüür framförs den 21, 22, 25 maj



Wallenberg

Musikalisk gåva till Sverige

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: KAJA LUKS

Inom ramarna för Republiken Estlands 90-årsfirande framförs estnisk musik i Berwaldhallen den 24 maj.

Den 24 maj kl 18.00 kan alla musikälskare njuta av estnisk musik i Berwaldhallen i Stockholm. Konserten har givits namnet *Musikalisk gåva till Sverige*. Estland vill på detta sätt uttrycka sitt tack till Sverige för god grannsamja. På programmet står verk av en av Estlands mest intressanta nutidskompositörer Erkki-Sven Tüür, med hans symfoni nr 5 för elgitarr, orkester och Big Band. Man kan även höra Igor Stravinskis Symfoni i tre delar.

Musiken framförs av ERSO – Estlands Statliga Symfoniorkester och Estonian Dream Big Band.

Dirigent är Olari Elts. Erkki-Sven Tüür är även kompositör till operan Wallenberg som spelas på Estoniateatern i Tallinn bland annat i maj.

I foajén i Berwaldhallen kan man förbättra sina kunskaper om Estland genom den intressanta fotoutställningen *Republiken Estland 90*, som Estniska Institutet tagit fram. Genom ett foto per år från 1918–2008 kan man följa viktigare händelser genom Estlands moderna historia.

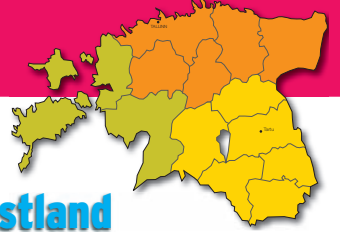
Biljetter till konserten kan beställas i Berwaldhallen och genom Ticnet. ■



Musiken förenar Sverige och Estland

nyh
när var hur

Diverse information



Estland

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR

Yta: 45 277 km²
Längd öst-väst: 350 km
Längd norr-söder: 240 km
Skog: 48% av totalyta
Öar: 1521 (största ön Ösel eller Saaremaa på svenska, 2 922 km²)
Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555 km², varav 1 529 km² tillhör Estland)
Största berget: Suur Munamägi, 318 m
Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

TID

GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK

Officiellt språk är estniska
Tillhör finsk-ugriska språkgruppen
Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR

Valutan heter **Eesti kroon**
Förkortning - **EEK**
I omlopp sedan 20.06.1992
Sedelvalörer 1, 2, 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.
Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK -1,71 EEK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR -15,65 EEK

BEFOLKNING

1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)
ester - 67,9%
ryssar - 25,6%
ukrainare - 2,1%
övriga - 4,4 %

TRO

Luthersk, Ortodox

Palun	Var så god
Aitäh, tänan	Tack
Palun vabandust	Förlåt, ursäkta
Tere, tervist	Goddag, hej
Tere hommikust	God morgon
Tere päevast	God dag
Tere õhtust	God kväll
Head ööd	God natt
Nägemist, head aega	Hej då, adjö
Kõike head, kõike paremat	Allt gott
Head reisi	Trevlig resa
Jätku leiba, head isu	Smaklig måltid
Terviseks	Skål
Kui palju see maksab?	Vad kostar det?
Kas teil on?	Har ni?

Kus on?	Var ligger.....?
Mis see on?	Vad är det?
Mida see tähendab?	Vad betyder det?
Kuidas elad/elate?	Hur mår Du/Ni?
Kuidas käsi käib, kuidas läheb?	Hur mår Du/Ni?
Pole viga	Bra/OK
Rõõm teid näha, meeldiv kohtuda	Trevligt att råkas/att ses
Oli meeldiv kohtuda	Det var trevligt att träffas
Oli meeldiv tutvuda	Det var trevligt att lära känna varann
Palju kell on?	Vad är klockan?
Mina ei oska eesti /vene keelt	Jag talar inte estniska/ryska
Kas te räägite rootsi keelt?	Talar ni svenska?
inglise/soome/saksa keelt?	engelska/finska/ryska?

LARMNUMMER

Polis 110
SOS alarm 112
Brandkåren 112
Ambulans 112
Larmnummer är gratis att ringa till.

ATT RINGA

Till, från och inom Estland
För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

TRAFIK

I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsväghastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg. Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid väggkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp.

I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR

De vanligaste kreditkortet accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner's Club och Maestrokort. Resecheckar används sällan och är lättast att lösa in på banker.



nyh
när var hur

fartyg / flyg 5/2008

Fartygens tidtabeller

Stockholm - Tallinn

Dagligen
Avgång Stockholm 18.00
Ankomst Tallinn 10.00

Tallinn - Stockholm

Dagligen
Avgång Tallinn 18.00
Ankomst Stockholm 10.00

Fartyg:
Victoria och Romantika
Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
Tallinn Reisisadam
(passagerarhamnen)
D-terminal,
bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
Frihamnterminalen,
bokning tfn. +46 8 666 6001.
M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär - Paldiski

Dagligen
Från Kapellskär 22.45
Till Paldiski 09.30

Paldiski - Kapellskär

Dagligen
Från Paldiski 12.00
Till Kapellskär 21.30

Tidtabell MS Via Mare
Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare och MS Gute. Fartygen befordrar även passagerare men i begränsat antal.

MS Gute seglar med oregelbunden tidtabell
AS Baltic Scandinavian Lines.
Tfn. + 372 666 1675
E-mail: info@bsl.ee
www.bsl.ee



Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
AS Saaremaa Laevakompanii,
tfn. +372 45 244 44,
fax +372 45 243 73, e-mail:
broneerimine@laevakompanii.ee,
www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm - Tallinn - Stockholm

Upp till sex gånger dagligen med Estonian Air, SAS och Norwegian.

Göteborg - Tallinn

Dagligen utom lördagar,
City Airlines

Tallinn - Köpenhamn

Tre dagliga turer
med Estonian Air

Estonian Air

Lennujaama tee 13, Tallinn,
tfn. +372 6 401 160,
kassa: Vabaduse väljak 10, Tallinn,
tfn. +372 6 313 302.

Norwegian

Bokning och Kundtjänst:
tfn +46 8 528 06 820,
www.norwegian.no

Tallinn - Oslo

Dagliga turer med Estonian Air
och Norwegian

Tallinn - Helsingfors

Upp till elva gånger dagligen

Stockholm - Kuressaare/Ösel

Estonian Air och Skyways,
torsdagar och söndagar

■ Tidtabellerna kan ändras
med kort varsel.

På grund av byggarbeten på Tallinns flygplats ombuds alla passagerare att checka in minst 90 minuter före avgång. Kapaciteten är fram till sommaren 2008 delvis starkt begränsad i terminalen.

Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat EU land för eget bruk

- ☛ SPRITDRYCKER 10 LITER
- ☛ MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- ☛ VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ☛ ÖL 110 LITER

DEFINITIONER

Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.
Källa: sammanfattning från www.tullverket.se

Bilister-glöm ej registreringsbeviset i original

Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig registreringsbeviset i original, båda sidorna. Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallink vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokat bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinks hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.

The Baltic
GUIDE



Prenumeration



Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....

Företag.....

Adress.....

Telefon..... fax.....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumeration (12 nummer) för endast 269 SEK
Vänligen fäxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.

nvh
NÄR VAR HUR



TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ O B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.-30.4. må-fr 9-17, lö 10-15, sö stängt.
Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum i takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepagatorna, ett stenkast från rådhusplatsen. Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.
■ I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
■ Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
■ De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
■ 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och britter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:

- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismiinfokeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

Så här använder du kartkoderna

I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.
■ The Baltic Guide -tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
■ På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3, 4 och 5 vågrätt.
■ På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
■ Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

Karta över Gamla Stan



inkvartering

Hotell

Hotell Telegraaf ■ 1 H2
Vene 9, Tallinn, tfn. +372 6000 600, e-mail: info@telegraafhotel.com, www.telegraafhotel.com. Femstjärnigt lyxhotell i gamla stan i Tallinn. Reception och rums-service 24 timmar, underjordiskt garage, SPA tjänster, restaurang och konferensservice.

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com. Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

TallinnCard 48h
FRITT INTRÄDE OCH RABATTER TILL NÄSTAN 100 TURISTATTRAKTIONER
www.tallinncard.ee

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meriton-hotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finner du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ 4 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com. Promenadvärd från Gamla Stan.

Clarion Hotell Euroopa ■ 5 A3
Paadi 5, Tallinn, tfn. +372 6 699 777, fax +372 6 699 770, e-mail: info@euroopa.ee, www.euroopa.ee. Nytt fyrstjärnigt hotell i det historiska Rotermanni kvarteret – nära hamnen och på stenkast avstånd till gamla stan. 185 rymliga och eleganta rum, luftkonditionering, minibar, internetuppkoppling. Dessutom Medelhavsinspirerad restaurang, lobbybar, konferensavdelning, bastu, gym och bevakad parkering.

Hotell Kolm Öde ■ 6 E3
Pikk 71/Tolli 2, Tallinn, tfn. +372 6306 301, e-mail: info@threesistershotel.com, www.threesistershotel.com. Femstjärnigt lyxhotell i gamla stan i Tallinn. Reception och rumservice 24 timmar, restaurang och konferensservice.

Hotell Barons ■ 7 I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee. Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

Hotell Olevi Residents ■ 8 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee. Hotellet ligger nära St Olai kyrkan mitt i gamla stan i Tallinn. Hamen och järnvägsstationen på promenadvärd.

Hotell St. Olav ■ 9 G1
Lai 5, Tallinn, tfn. +372 6 161 180, e-mail: olav@olav.ee, www.olav.ee. Nytt hotell med historisk miljö i Tallinns måleriska gamla centrum. 120 rum, inklusive specialanpassade för handikappade och allergiker. Rysk restaurang med plats för 250 gäster.

St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhytt i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

L'Ermitage Hotel ■ 11 B1
Toompuiestee 19, Tallinn, tfn. +372 6 996 401, e-mail: reservations@ermitagehotel.ee, www.lermitagehotel.ee. 91 ombonade och modernt inredda rum, a la carte restaurang med aptitliga rätter, konferensrum med all nödvändig utrustning och bastu för avslappning.

Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhets-salong, välutrustat gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vattenrutschbanor och bastuavdelning.

Hotell Stroomi
Randla 11, Tallinn, tfn. +372 6 304 200, fax +372 6 304 500, e-mail: stroomi@stroomi.ee, www.stroomi.ee. Bekvämt 2 stjärnigt hotell i ett lugnt område i Tallinn, endast 250 meter från stranden. Hotellet har 137 rum med plats för 250 gäster.

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee. Probably the best steaks in town.
Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 900. Öppet 12-23. I hjärtat av Gamla Stan tillagas delikatesser framför dina ögon.
Restaurang Dominic ■ 3 H2
Vene 10, Tallinn +372 6410 400, e-mail: dominic@restoran.ee, www.restoran.ee. Elegant och ombonat restaurang för alla älskare av det europeiska köket. Italienskinspirerad kaféavdelning och franskinspirerad a la carte avdelning.
Kuldse Notsu Kõrts ■ 4 H1
Dunkri 8, Tallinn, tfn. +372 6 286 567, www.notsu.ee. Traditionella estniska maträtter. Centralt läge i Gamla Stan. Endast 75 steg från Rådhusorget. Öppet dagligen 12-24.

Restaurang Turg ■ 5 H1
Mündi 3, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee. Öppet varje dag 12-23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalitet.

Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com. Öppet: a la carte dagligen 12-15 och 18-23; lunchbuffé vardagar 12-15. Elegant inredd gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a la carte-meny. Vardagar riklig lunchbuffé.

Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee. Besök vår nya grillrestaurang i Gamla Stan, endast 200 meter från Rådhusplatsen. Här hittar ni matportioner i olika storlekar, vänlig service och den öppna spisen som värmer Er under kallare kvällar. Nya Peppersack restaurangen är öppen.

Clazz ■ 8 H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11-03. Internationellt inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa pärlorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.

Restaurang Gianni ■ 9 B3
Jõe 4a, Tallinn, tfn. +372 6 263 684, e-mail: info@gianni.ee, www.gianni.ee. Elegant och stilig italiensk gourmet-restaurang. Perfekt för evenemang och representation.

Restaurang-Café TAO ■ 10 B3
Tornimäe 3 (Tornimäe Ärikeskus, första våningen), Tallinn, tfn. +372 6 164 407, fax +372 6 164 409, e-mail: info@cafetao.ee, www.cafetao.ee. Vardagar lunchbuffé mellan 12-16. Öppet må-fr 8-24, lö-sö 10-24. Café Tao erbjuder orientaliskt kök i modern interiör. Restaurang-café, med läcker Sushi som tillverkas på platsen. Förutom den orientaliska a la carte meny erbjuder vi frukost.

Silk Sushi Restoran ■ 11 H1
Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 648 4625, e-mail: info@silk.ee, www.silk.ee. Öppet dagligen 12-24. Modern och elegant restaurang mitt i Tallinn. Ett av de populärare ställena för Tallinnbor och turister med hälsosamma japanska och europeiska rätter. Stort urval sushirätter – havets delikatesser, lokalt kött, grönsaker – allt tillagat på asiatiskt vis. Till sushirätterna passar japanskt öl och exotiskt plommonvin alldeles speciellt.

Silk Sushi Bar ■ 12 B3
Narva mnt. 15, Tallinn, tfn. +372 661 6099, e-mail: info@silk.ee, www.silk.ee. Öppet dagligen 11-23. Silk Sushi Bar – ny och modern sushibar nära Kadriorg-parken. Mysig miljö, bra betjäning och ett riktigt urval japanska och europeiska rätter är en garanti för romantiska och trevliga möten. Affärsluncher måndag – fredag passande för affärspar-

Inkvartering
Hotell Telegraaf ■ 1 H2
Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Hotell Kolm Öde ■ 6 E3
Hotell Barons ■ 7 I2
Hotell Olevi Residents ■ 8 F2
Hotell St. Olav ■ 9 G1

Mat och dryck
Restaurang Oliver ■ 1 H2
Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Restaurang Dominic ■ 3 H2
Kuldse Notsu Kõrts ■ 4 H1
Restaurang Turg ■ 5 H1
Grillhaus Daube ■ 7 I-1

Clazz ■ 8 H2
Silk Sushi Restoran ■ 11 H1
Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Restaurang Pegasus ■ 15 I-1
Restaurang Moskva ■ 18 J1
Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
H.H.Rüütel ■ 20 I-1
Restaurang Peppersack ■ 21 H2
Restaurang Maikrahv ■ 22 H1
Restaurang Tchaikovsky ■ 23 H2
Restaurang Kolm Öde ■ 24 E3
Troika – rysk restaurang ■ 30 H2
Kafé Elsebet ■ 41 H2
Kafé Mademoiselle ■ 42 E2
Arizona Saloon ■ 50 H2
Pizza Americana ■ 60 J1
Café Angels & Gay Club ■ 75 I-2

Shopping
Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 H2, G1, G2
Vivian Vau ■ 48 H1

Skönhet och hälsa
DeLaGardie Skönhets-salong ■ 8 H3

Övriga tjänster
Tallinns Stadsmuseum ■ 1 G3
Kiek in de Kõk ■ 2 J1
Rådhusfängelsets fotomuseum ■ 3 H2
Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Niguliste museum ■ 8 I-1

ners eller kollegor. Varför inte börja dagen med en smaklig frukost hos oss? Högsta kvalitet i mysig och elegant miljö.

Restaurang Kadriorg ■ 13 A4
Weizenbergi 18, Tallinn, tfn. +372 6013 636, e-mail: info@restorankadriorg.ee, www.restorankadriorg.ee. Öppet: Dagligen utom söndag 12-24, söndag 13-18. Kittla smaklökarna och upplev det trendiga italienska köket tillsammans med en riklig värld av viner. Smaka på kött och fisk från den öppna lavagrillen. Även pasta, risotto, italiensk salami och parmaskinka. Fredag – söndag färska ostron på meny! Vår vänliga betjäning garanterar bästa smakupplevelser i varm hemmiljö.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee, www.kloostriait.ee. Öppet dagligen 12-24. Vår vänliga personal,

jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska kokteam garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Restaurang Pegasus ■ 15 I-1
Harju 1, Tallinn, Tfn +372 6 314 040, e-mail: pegasus@restoranpegasus.ee, www.restoranpegasus.ee. Restaurang Pegasus har fyra gånger hedrats med Estniska Gastronomiska Sällskapets högsta utmärkelse Silverskeden: Bästa restaurang i Estland, Bästa restaurang i Tallinn, Bästa kock i Estland och Bästa affärslunchen. Frukost med nybakade konditorivaror från och med klockan åtta, fördelaktiga luncherbjudanden, kosmopolitiska à la carte-menyer; avslappande lördagskvällar med live jazzmusik. Öppet: Må-fr 08-24, lö 09-02, sö 10-23.

Restaurang Moskva ■ 18 J1
Vabaduse väljak 10, Tallinn, tfn +372 6 404 694, e-mail: moskva@moskva.ee, www.moskva.ee. Tallinns bästa mötesplats vid Frihetstorget. Inne ställe för alla framgångsrika och trendiga sedan 1947.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee. Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stilarter erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Medeltida
H.H. Rüütel ■ 20 I-1
Rüütli 4, Tallinn, Medeltida restaurang i Gamla Staden, tfn./fax +372 6 464 157, e-post: hruutel@hruutel.ee, www.hruutel.ee. Öppet varje dag 11-1. Romantisk källarrestaurang i Gamla Stan.



- Inkvartering**
 - Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
 - Scandic Palace ■ 4 B2
 - Clarion Hotel Europa ■ 5 A3
 - St. Barbara Hotel ■ 10 B2
 - L'Ermitage Hotel ■ 11 B1
- Mat och dryck**
 - Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
 - Restaurang Gianni ■ 9 B3
 - Restaurang-Café TAO ■ 10 B3
 - Silk Sushi Bar ■ 12 B3
- Shopping**
 - Tallinna Kaubamaja (Tallinn's Varuhus) ■ 2 B2
 - Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
 - Liviko ■ 31 A2
 - Liviko ■ 31 B3
 - Restaurang Kadriorg ■ 13 A4
 - Kafé Mademoiselle ■ 42 B1
- Skönhet och hälsa**
 - Säästuoptika ■ 21 B2
 - +-Optika ■ 23 B3
 - Stockoptika ■ 24 B3
 - Kaarli Tandiklinik ■ 40 B1
 - Kristina Klisa Hambaravi OÜ ■ 41 B3
 - Laserivision (Syncenterum) ■ 42 A3
 - Auremedia Hälsocenter ■ 43
 - Skönhetssalong Helena2 ■ 2 A2
 - Thailändsk massagestudio Oriental House ■ 7 A2
 - Hotell Metropolis skönhets-salong ■ 9 A2
- Övriga tjänster**
 - Lastemuuseum (Barrmuseum) ■ 4 A1
 - KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
 - Kadrioru Konstmuseum ■ 7 A4
 - Sveriges Exportråd ■ 9 B2

- A.Ale A4
- Aasa C1
- Ääsi C5
- Adamsoni B1
- Antri A2
- Aia A2
- Aida A2
- Ao B1
- Asunduse B4
- Bensini A4
- Eha B1
- Endia C1
- Estonia pst B2
- Faehimanni B4
- Falgi tee B1
- Filtri tee C3
- Gildi C3
- Granidi A1
- Harju B2
- Hermanni B3
- Herne C2
- Hobujaama B2
- Imanta C3
- Insenari B2
- Invaliidid C2
- Jahu A2
- Jakobi C3
- Jakobsoni B3
- Jee A3
- Juhkentali C3
- Kaaril pst B2
- Kadri tee A5
- Kai A2
- Kalamaja A1
- Kalaranna A2
- Kalaranna A2
- Kalju A1
- Kanuti A2
- Kappeli C4
- Karu A3
- Katusoppi C4
- Katusepi C4
- Kauka B2
- Kauka B2
- Kauna C2
- Kaupmehe B2
- Keldrimäe C3
- Kentmanni B2
- Kevade B1
- Kilustiku C5
- Kivimurru C4
- Kodu C2
- Kohtu B1
- Kohtu B1
- Koidu B4
- Kõleri B4
- Kollane B3
- Komeedi C1
- Kopi A2
- Kopli A1
- Kotka C1
- Kotzebue A1
- Kreutzwaldi B3
- Kristlina C1
- Kuhbari B3
- Kuhbari B3
- Kungja A1
- Kuninga B2
- Kuninga B2
- Laagna tee B4
- Laagna tee B4
- Laboratoori A2
- Lai A2
- Lai A2
- Leikmaa B2
- Lasnamäe B4
- Lasnamäe B4
- Lasnamäe B4
- Lastekodu B3
- Lautupeo B3
- Lauteri B2
- Leigeri A1
- Leibitu B2
- Lennujaama tee B5
- Lennuki B2
- Livvala B3
- Livamäe B3
- Loode B1
- Loodi A2
- Lootsi A3
- Lossi plats B1
- Lubja C4
- Luba C4
- Luisse B1
- Maakri B3
- Mäskalda B4
- Mäskalda B5
- Magasini C2
- Majakas C4
- Majakas C4
- Malmi A1
- Malmi A1
- Mardi C3
- Masina C4
- Mere pst A2
- Müürivahe B2
- Nafta A4
- Narva mnt A4
- Niguliste B2
- Niline A1
- Nõmme tee C1
- Nunne A1
- Odra C3
- Ölime C2
- Olevimägi A2
- Oleviste A2
- Oru A5
- Paadi A3
- Pae C5
- Pärgri A2
- Paidiski mnt B1
- Pailasti C4
- Pärna B3
- Pärna mnt B2
- Peterburi tee C4
- Pliiskopi B1
- Pikk jalg B2
- Pirta tee A5
- Planeedi C1
- Põhja puistee A2
- Poska B4
- Pronksi B3
- Pühavaimu B2
- Puhke C2
- Ratukohtu B1
- Rannamäe tee A1
- Rannamäe tee A2
- Rataskaevu B2
- Raua B3
- Ravi C2
- Ravi pst B2
- Roheline Aas B4
- Rohu B1
- Roopa B1
- Roosikrantsi B2
- Rüüli B2
- Rüüli B2
- Sakala B2
- Salme A1
- Sakurni C1
- Sauna B2
- Sikupilli C4
- Soo A1
- Spordi C1
- Süüsi B1
- Süüsi B1
- Suur-Ameerika C1
- Suur-Karja B2
- Suur-Kloostri A2
- Suur-Laagri A1
- Suur-Sõjamäe C5
- Suurüüli A2
- Tare C2
- Tartu mnt B3
- Tatari B2
- Tehnika B1
- Tellisivi A1
- Terase B3
- Tihase C1
- Tina B3
- Tobiasse B3
- Tolli A2
- Tolli A2
- Tõllu A1
- Tõnismägi C2
- Toom-Kooli B1
- Toom-Kuninga C1
- Toom-Rüüli B1
- Toompea B1
- Toompuestee B1
- Tõstuse A1
- Tuha C5
- Tuha C5
- Tümpu B4
- Turu B3
- Tuulmäe C5
- Tuulmäe C5
- Tuvi C1
- Ülemiste C4
- Uue Maailma C1
- Uus A2
- Vabriku A1
- Välke-Karja B2
- Välke-Karja B2
- Väikne C2
- Vaimu A2
- Vaimu A2
- Vaigevase A1
- Vana-kalamaja A1
- Vana-Lõuna C2
- Vana-Viru B2
- Varre D2
- Vase B3
- Veeenni B4
- Veerenni C2
- Veeorni C1
- Vene B2
- Vesivärava B4
- Vesivärava C1
- Viljardi B1
- Vilmsi B3
- Vindi D1
- Virmalise C1
- Virmalise C1
- Viru B2
- Võistluse C3
- Volta A1
- Weizenbergi A4
- Wiedemanni B4
- Wisnari B1





Sarasmo
BERÄTTAR

Det estniska parlamentets färgstarka historia

TEXT: ANTTI SARASMO, FOTO: DELFI PRESSIFOTO HTTP://PILT.DELFI.EE

I Sverige representeras folkviljan genom Riksdagen. Estlands folkvalda väljs till den så kallade riksförsamlingen Riigikogu.

Efter den återupprättade självständigheten 1991 höll Estlands riksdag, Riigikogu, sitt första möte den 5 oktober 1992. Stämningen var förväntansfull, det senaste egentliga parlaments-sammanträdet hade ägt rum den 2 oktober 1934.

Framväxten av demokrati i Estland

Estlands och esternas första politiska folkförsamling såg sin dager på våren 1918 när Tsarrysslands provisoriska regering efter marsrevolutionen tillät sammankallandet av en Lantdag.

I Lantdagen fanns representanter från kommuner och städer, allt beroende på invånarantalet i dessa. Större orter var representerade av tioalet personer, de mindre av kanske en eller två.

Kommun- och stadsförvaltningarna hade valts på demokratisk väg, dock ej på grundval av partitillhörighet. Lantdagens representanter insåg att de i realiteten utgjorde en politisk institution, den första av sitt slag i Estland. Mot bakgrund av detta tog man därför initiativ till arbetet med att skapa ett självständigt Estland. Ett äldreråd, som närmast kan betecknas som en skuggregering, utsågs. Detta äldreråd gavs befogenheter att agera mellan Lantdagens möten.

Det var just Lantdagens äldreråd som beslutade sig för att utropa Estlands självständighet. Man utsåg även den så kallade räddningskommittén som läste upp självständighetsdeklarationen och som utsåg en provisorisk regering. Lantdagen insåg att man bara hade mandat att agera under en kortare tid, och dess funktioner skulle upphöra så snart ett parlamentariskt system inrättats. Dessförinnan måste dock en grundlag utarbetas och antas.

Grundlagsarbetet överläts åt ett råd som valdes i april 1919, mitt under det pågående frihetskriget. Med grundlagen som fundament kunde man i mars 1920 välja Estlands första riktiga parlament.

Man hade trots krig lyckats med en beaktansvärd bedrift. Landet hade fått sin självständighet i enighet med demokratiska principer, man hade lyckats sammankalla folkvalda som författade en grundlag och man hade valt sitt första parlament.

För mycket demokrati

Demokrati och parlamentarism i all ära, men ibland kan det bli alltför mycket av det goda. 1920 års

grundlag var alltför demokratisk. Estland hade haft Schweiz som förebild. I Schweiz fanns inget presidentämbete, detta inrättades följaktligen ej heller i Estland. Statsöverhuvudets funktioner innehades snarast av premiärministern.

Estland kunde dock inte jämföra sig med Schweiz. Schweiz hade utvecklat sitt demokratiska styrelsesätt genom århundraden och det fanns oskrivna regler som reglerade det politiska arbetet.

Inte någon politiker i den nya republiken Estland hade tidigare erfarenhet från parlamentarism, än mindre från frågor som hade med ledning av ett demokratiskt styrelsesätt att göra. Detta kom klart till uttryck i politikernas arbete. Svallvågorna gick höga, man arbetade bakom ryggen på varandra för att uppnå kortsiktiga mål.

Detta överdemokratiska system rådde från januari 1922 till oktober 1933. Under tiden avverkade Estland 17 regeringar och fyra parlament. I riksdagen med

sina 100 deputerade kunde det samtidigt finnas ett tiotal partier och fristående fraktioner.

Folkets förtroende och respekt för parlamentet och för politikerna var litet och krav restes på att pakastningen skulle få ett slut. Fler och fler trodde på nödvändigheten av att införa begränsningar för parlamentet. I stället förordade man införandet av ett presidentämbete och att den verkställande makten skulle överlämnas åt regeringen.

En ny grundlag utarbetades, denna togs emot genom en folkomröstning och trädde ikraft i mars 1934. I april skulle president- och parlamentsval hållas utifrån den nya grundlagens principer.

För lite demokrati

Vid tiden för den nya grundlagens införande var Konstantin Päts premiärminister. I enighet med den nya grundlagen blev han tillförordnad president. De flesta analytiker var eniga om att Päts och hans parti inte skulle ta hem



Estlands president Toomas Hendrik Ilves talar i Riigikogu.

segern vid aprilvalet. I sin egen-skap som premiärminister och tillförordnad president utnyttjade Päts därför sina grundlagsenliga rättigheter och utropade undantagstillstånd och lät arresteras sina politiska motståndare.

Parlamentet upplöstes. Något senare förbjöds även partipolitiskt arbete och pressensur infördes. Päts regering var förvisso inte demokratisk, men rättsstatens principer upprätthölls likväl. Lagar gällde även om politisk verksamhet inte accepterades.

Den tillförordnade presidenten kunde dock inte verka i obegränsad tid. På Päts initiativ utarbetades en ny författning som antogs 1938.

Enligt denna inrättades ett tvåkammersystem som i princip tillförsäkrade en stark president makten. Det nya parlamentet, Riigikogu, valde även president, men det fanns bara en kandidat.

Avsaknad av demokrati

Sovjetunionen ockuperade Estland i juni 1940. I juli arrangerades skenval. Ett marionettparlament deklarerade att Estland framöver var en socialistisk republik. I sken av demokrati ansökte man om inträde i Sovjetunionen.

Det högsta politiska organet i den Socialistiska Sovjetrepubliken Estland var nu Högsta Sovjet. Högsta Sovjet sammankallades ett par gånger om året för att anta den så kallade regeringens beslut. Vid röstningar gavs bifall till allt som dikterats uppifrån.

Ej heller behövde den sanna sovjetmedborgaren dölja något när han gick till valsedlarna. Den så att säga trogne medborgaren bemödade sig ej heller att rösta

i valboxar när han avgav sin röst. Man lade helt enkelt ner röstsedeln med den enda kandidaten i valurnan. Den som mot förmodan begav sig till valboxen kunde anklagas för missnöje med någon av kommunistpartiets kandidater och på så sätt ifrågasätta partiets förmåga att utse de bästa kandidaterna för folket.

Fungerande demokrati

I samband med självständighetsprocessen i Estland för tjugo år sedan uppstod givetvis frågan om ett högsta folkvalt organ. Estlands Högsta Sovjet passade inledningsvis för detta ändamål under en övergångsperiod. De politiska vindarna hade vänt, de tidigare ja-sägarna i Sovjetestlands Högsta Sovjet satt inte längre som marionettdockor. De började själv ifrågasätta och ta till orda. Estland hade nu ett parlamentsliknande organ. Estlands sista Högsta Sovjet valdes 1990 och de deputerade i denna församling utgjorde en länk i arbetet som ledde till den återupprättade självständigheten.

Den 5 oktober 1992 över-togs arbetet av ett verkligt demokratiskt valt parlament i ett nu redan självständigt Estland. Vid öppningsceremonin överlämnades ordförandehammaren till den nyvalde parlamentstalesmannen av en före detta anställd från för-krigstidens Riigikogu. Personen hade gömt hammaren 1940, för att undvika att den skulle kunna användas av ockupationsmaktens skenparlament.

Dagens Riigikogu arbetar som vilket annat parlament i ett normalt EU-land, dess historia är dock avsevärt mycket stormigare. ■



Estlands nya grundlag antogs 1938 under ledning av Konstantin Päts.



Olde Hansa äro hem för en rik handelsman och därinhe får man njuta av then medeltida känslan

och then läckra maten från 1400-talet. Öppet för alla gäster dagligen kl 11 – 24.

Olde Hansas nya affär "Krambude" väntar på äradhe herrar och damer för at giöra affärer om rewalska handgjorda grytor och granska grejor från ländher långt borta.



Olde Hansa

Tallinns medeltida restaurang och affär



Krambude

Vana turg 1, 10140 Tallinn, Estland
Tel +372 627 9020 Fax +372 627 9021
E-mail reserve@oldehansa.ee Hemsida www.oldehansa.com